



# Az EKB éves beszámolója

2017

<b>Gazdálkodási jelentés</b>	<b>2</b>
<b>Az EKB pénzügyi kimutatásai</b>	<b>24</b>
Mérleg a 2017. december 31-i fordulónapon	24
Eredménykimutatás a 2017. december 31-én záródó évről	26
Számviteli irányelvek	27
A mérlegsorokat részletező pontok	36
Mérleg alatti instrumentumok	54
Az eredménykimutatás sorait részletező pontok	57
<b>Független könyvvizsgálói jelentés</b>	<b>65</b>
<b>Kiegészítő melléklet a nyereség, illetve veszteség felosztásáról</b>	<b>69</b>

# Gazdálkodási jelentés

## 1 Az EKB gazdálkodási jelentésének célja

A gazdálkodási jelentést az EKB éves pénzügyi beszámolójának szerves részeként arra szánjuk, hogy kiegészítő információkat adjunk az olvasóknak a pénzügyi kimutatásokról.<sup>1</sup> Mivel az EKB tevékenysége és műveletei elvi-stratégiai céljait szolgálják, pénzügyi pozícióját és eredményét a monetáris politikai intézkedéseivel együtt érdemes vizsgálnunk.

A gazdálkodási jelentés az EKB fő tevékenységi köreit és műveleteit mutatja be, és hogy ezek miként befolyásolják pénzügyi kimutatásait. Emellett elemzi a mérleg és az eredménykimutatás fő változásait az év során, kitérve az EKB pénzügyi erőforrásairól szóló információkra. Végül leírja azt a kockázati környezetet, amelyben az EKB működik, taglalva a rá ható pénzügyi és működési kockázatokat, akárcsak a kockázatok mérséklésére hozott kockázatkezelő intézkedéseket.

## 2 Tevékenységek

Az EKB az eurorendszer tagja, amelynek elsődleges célja az árstabilitás fenntartása. A KBER alapokmánya<sup>2</sup> a következő fő feladatokat írja elő számára: az euroövezet monetáris politikájának vitele, devizaműveletek folytatása, az euroövezeti országok hivatalos nemzetközi tartalékainak kezelése és a fizetési rendszerek zökkenőmentes működésének előmozdítása.

Ezen túlmenően az EKB hatáskörébe tartozik az egységes felügyeleti mechanizmus (SSM) hatékony és konzisztens működtetése is. Ennek érdekében olyan kényszerítő hatású (intruzív) és eredményes bankfelügyeletre törekszik, amellyel hozzájárul a bankrendszer biztonságához és megfelelő állapotához, valamint a pénzügyi rendszer szilárdságához.

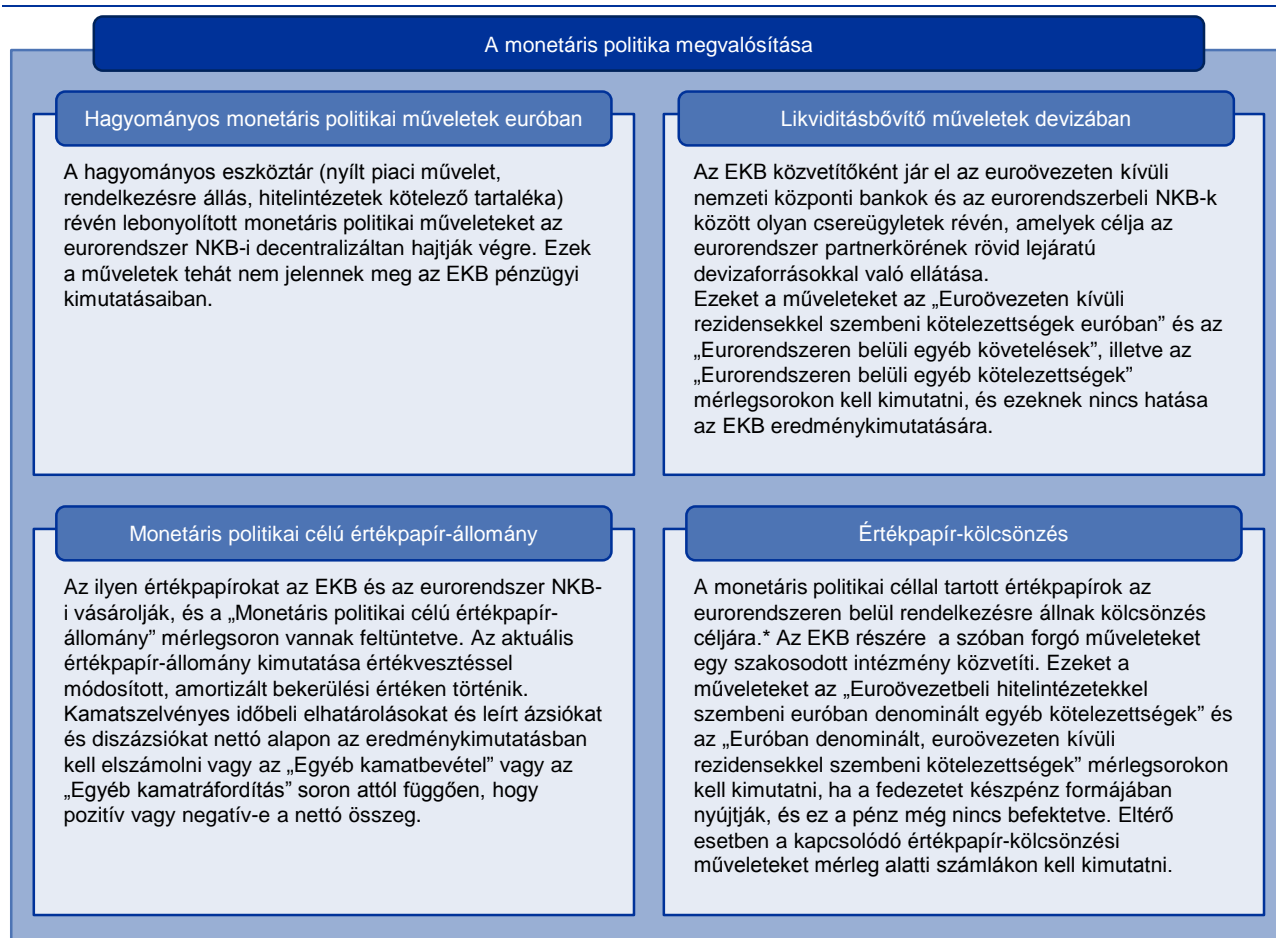
Az eurorendszer monetáris politikai műveleteiről az EKB és az euroövezeti nemzeti központi bankok (NKB-k) pénzügyi kimutatásaiban számolunk be, ami az eurorendszer monetáris politikájának decentralizált megvalósítását tükrözi. Az 1. ábrán az EKB megbízatásának teljesítéséhez szükséges legfontosabb műveleteket és feladatköröket tekintjük át, valamint bemutatjuk ezek hatását az EKB pénzügyi kimutatásaira.

<sup>1</sup> A „pénzügyi kimutatások” közé a mérleg, az eredménykimutatás és az ezeket részletező pontok tartoznak. Az „Éves beszámoló” pedig a pénzügyi kimutatásokból, a gazdálkodási jelentésből, a könyvvizsgálói jelentésből és a nyereség, illetve veszteség felosztásáról szóló kiegészítő mellékletből áll.

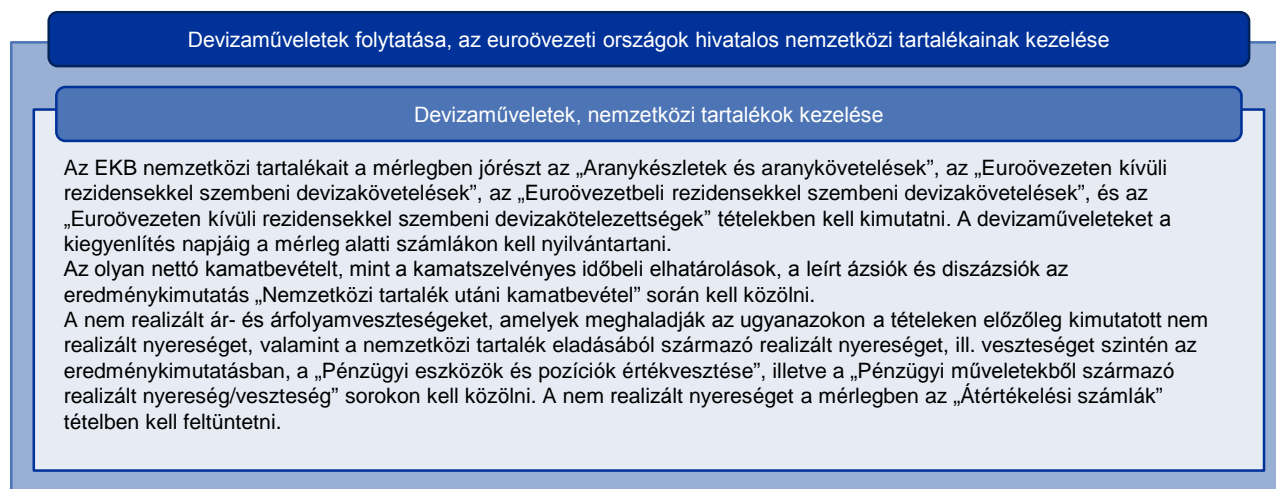
<sup>2</sup> A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányának jegyzőkönyve.

## 1. ábra:

Az EKB fő tevékenységei és ezek hatása a pénzügyi kimutatásokra



\* Az értékpapír-kölcsönzéssel kapcsolatos további információk az [EKB honlapján](#) olvashatók.



## A fizetési rendszerek zökkenőmentes működésének elősegítése

### Fizetési rendszerek (TARGET2)

Az euroövezetbeli NKB-knak az EKB-val szembeni, eurorendszeren belüli egyenlegeit, amelyek a TARGET2\* révén keletkeznek, az EKB mérlegében együttesen kell kimutatni, egyetlen nettó eszköz-, illetve kötelezettségpozíció formájában. A szóban forgó egyenlegekből származó kamatot az eredménykimutatásban az „Egyéb kamatbevétel”, illetve az „Egyéb kamatráfordítás” sorokon kell kimutatni.

\* A TARGET2-vel kapcsolatos további információk az [EKB honlapján](#) található.

## Hozzájárulás a bankrendszer biztonságához és megfelelő állapotához, valamint a pénzügyi rendszer stabilitásához

### Bankfelügyelet – egységes felügyeleti mechanizmus

Az EKB-nak a bankfelügyeleti feladataiból eredő éves kiadásait a felügyelt szervezetekre kivetett éves felügyeleti díjból fedezzük. A felügyeleti díjakat az eredménykimutatásban a „Díjakból, jutalékokból származó nettó bevétel” soron kell kimutatni.

Az EKB-nak továbbá jogában áll adminisztratív bírságot kivetni azokra a felügyelt szervezetekre, amelyek nem tesznek eleget az EU prudenciális banki szabályozásában előírt kötelezettségeiknek (például az EKB felügyeleti határozatainak). Az ilyen bevételt az eredménykimutatásban a „Díjakból, jutalékokból származó nettó bevétel” soron kell kimutatni.

## Egyéb

### Forgalomban lévő bankjegyek

Az EKB-ra a forgalomban lévő bankjegyállomány összértékének 8%-a van osztva. Ezt a részesedést az NKB-kkal szembeni követelések fedezik, amelyek az irányadó refinanszírozási műveletek (MRO) kamatlába szerint kamatoznak. A kamatot az eredménykimutatás „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel” során kell kimutatni.

Az EKB központilag fedezi azokat a kiadásokat, amelyek az új eurobankjegyeknek a pénzjegynyomdákban az NKB-kba való nemzetközi szállításából, az új bankjegyek kiszállításából, valamint az NKB-k között a többletkészletből megoldott, hiánypótlást célzó szállításból származnak. Ezek a ráfordítások az eredménykimutatás „Bankjegy-előállítási szolgáltatások” során szerepelnek.

### Saját vagyonalap-portfólió

Az EKB saját vagyonalap-portfóliója a mérlegben van nyilvántartva, nagyrészt az „Egyéb pénzügyi eszközök” tétel alatt.

Az olyan nettó kamatbevételt mint a kamatszelvényes időbeli elhatárolások, a leírt ázsziók és diszázsziók az eredménykimutatás „Egyéb kamatbevétel”, illetve „Egyéb kamatráfordítás” sorain kell közölni.

A nem realizált árfolyamvesztéseket, amelyek meghaladják az ugyanazonok a tételeken előzőleg kimutatott nem realizált árfolyamnyereséget, valamint az értékpapír-eladásból származó realizált nyereséget és veszteséget szintén az eredménykimutatásban, a „Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztési leírása”, illetve a „Pénzügyi műveletek realizált nyeresége, ill. vesztesége” sorokon kell közölni. A nem realizált árfolyamnyereséget a mérlegben az „Átértékelési számlák” tétel alatt kell feltüntetni.

## 3 Pénzügyi folyamatok

### 3.1 Mérleg

Az 1. diagram az EKB mérlegének fő elemeit mutatja a 2013–17-es időszakban. A mérleg 2014 utolsó negyedében kezdett bővülni a harmadik fedezettkötvényvásárlási (CBPP3) és az eszközfedezetűértékpapír-vásárlási (ABSPP) programok alatti értékpapír-vásárlások hatására. A bővülés az elkövetkező években is folytatódott, ahogy az állami szektort érintő vásárlási programban (PSPP) is értékpapírok megszerzésére került sor.



**65,2 milliárd €**  
A teljes eszközállomány  
emelkedése 2017-ben

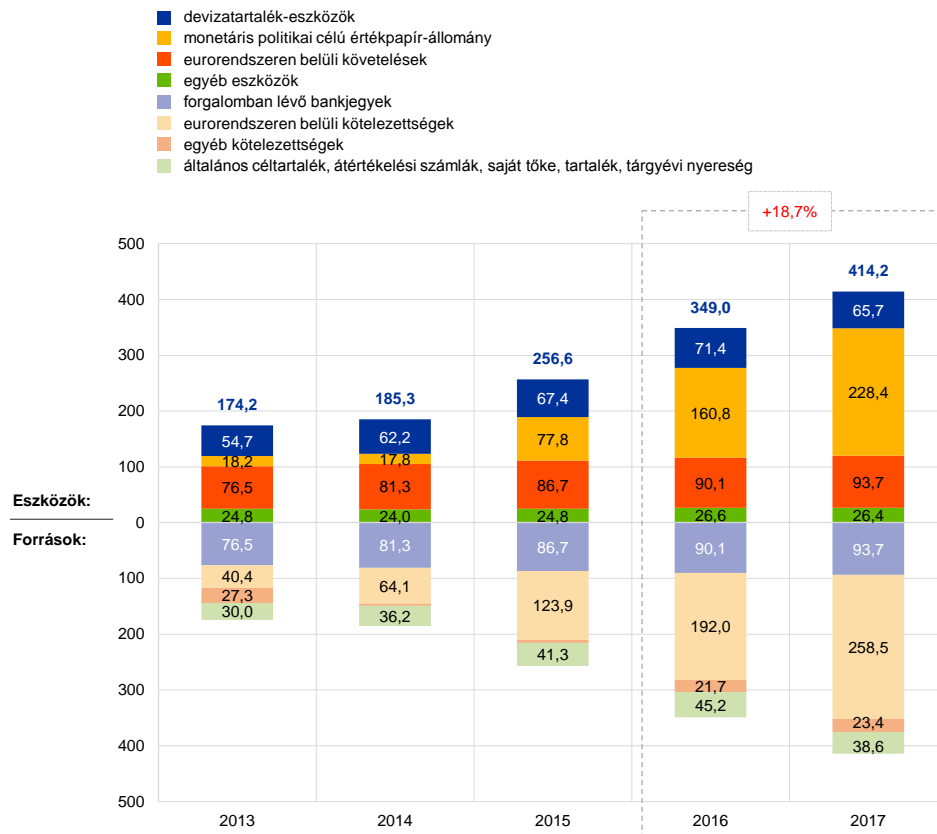
Az **EKB teljes eszközállománya** 2017-ben 65,2 milliárd euróval 414,2 milliárd euróra emelkedett, aminek oka elsősorban az eszközvásárlási program (APP) keretében történő értékpapír-vásárlásokból való részesedése volt.<sup>3</sup> Ez a vásárlás a „Monetáris politikai célú értékpapír-állomány” tétel emelkedését eredményezte, miközben a vásárlások TARGET2 számlákon keresztüli készpénzes kiegyenlítése az „Eurorendszeren belüli kötelezettségek” tétel emelkedését hozta magával.

<sup>3</sup> Az APP elemei a CBPP3, az ABSPP, a PSPP és a vállalati szektort érintő vásárlási program (CSPP). Az APP-vel kapcsolatos további információk az [EKB honlapján](#) találhatóak.

## 1. diagram

### Az EKB mérlege

(milliárd EUR)



Forrás: EKB.



**55%**

A teljes eszközállományban a monetáris politikai célú értékpapírok hányada

Az **euróban denominált monetáris politikai célú értékpapír-állomány** 2017 végén az EKB teljes eszközállományának 55%-át tette ki. Ez a mérlegpozíció az EKB-nak azon értékpapír-állományait foglalja magában, amelyeket az értékpapírcsere program (SMP), a három fedezettkötvény-vásárlási program (CBPP1, CBPP2, CBPP3), az ABSPP és a PSPP keretében szerzett meg.<sup>4</sup> A CBPP3, az ABSPP és a PSPP<sup>5</sup> alatt 2017-ben tovább folyt az értékpapír-vásárlás a Kormányzótanács azon döntései alapján, amelyek az eurorendszer meghatározott alkalmassági feltételek hatálya alá eső, összesített havi vásárlási volumenére vonatkoznak.



**67,6 milliárd €**

A monetáris politikai célú értékpapír-állomány emelkedése

A vásárlások eredményeképpen az EKB monetáris politikai célú értékpapír-állománya 2017-ben 67,6 milliárd euróval 228,4 milliárd euróra nőtt (lásd a 2. diagramot), legnagyobb részét a PSPP alatti vásárlás révén. A CBPP1, CBPP2 és SMP alatti állományok csökkenését az 1,5 milliárd eurót kitevő visszaváltások okozták.

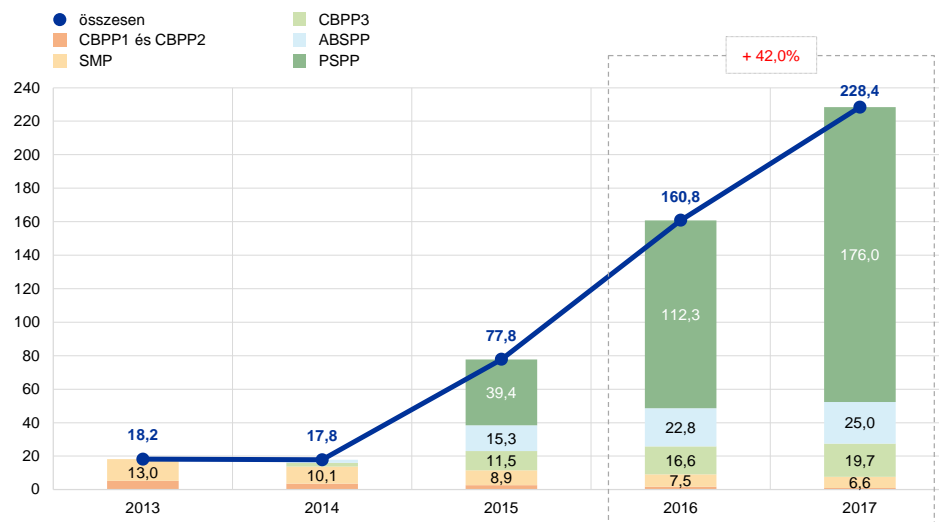
<sup>4</sup> A CSPP keretében az EKB nem szerez értékpapírt.

<sup>5</sup> Az első két fedezett kötvényvásárlási program és az SMP keretében 2017-ben nem volt további vásárlás, mivel a Kormányzótanács a programok megszüntetése mellett döntött.

## 2. diagram

### Monetáris politikai célú értékpapír-állomány

(milliárd EUR)



Forrás: EKB.

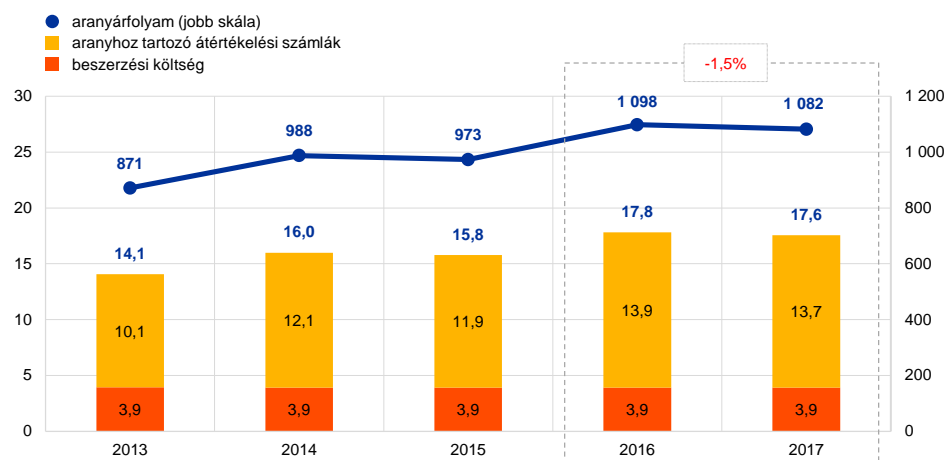
Az EKB USA-dollárt, japán jent, aranyat, különleges lehívási jogokat, és 2017-től kezdve kínai renminbit is tartalmazó **nemzetközi tartalékeszközeinek** euróban kifejezett összértéke 2017-ben 5,7 milliárd euróval 65,7 milliárd euróra esett.

Az EKB aranykészleteinek és aranyköveteléseinek euróban kifejezett értéke 2017-ben 0,3 milliárd euróval 17,6 milliárd euróra csökkent (lásd a 3. diagramot), aminek háttérében az arany euróban kifejezett piaci árának csökkenése áll, miközben unciában mérve a kérdéses állományok nagysága nem változott. Ez az EKB átértékelési számláján is azonos összegű csökkenést okozott (lásd a 3.2 pontot).

## 3. diagram

### Aranyállományok, aranyárfolyamok

(Bal skála: milliárd EUR; jobb skála: unciánkénti aranyár euróban)



Forrás: EKB.



Az EKB nettó devizaállományainak értéke az euro felértékelődése miatt csökkent

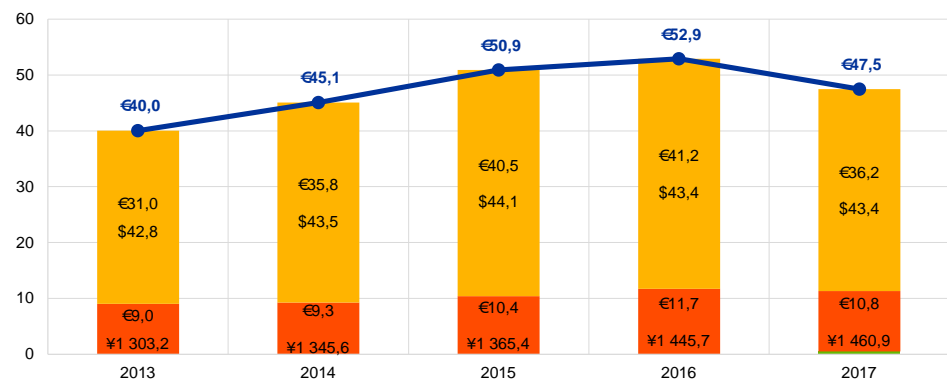
Az EKB USA-dollár-, jen- és kínai renminbi alapú nettó devizaállománya euróban számolva 5,4 milliárd euróval 47,5 milliárd euróra esett (lásd a 4. diagramot), amit elsősorban az okozott, hogy az euro felértékelődött az amerikai dollárhoz és a japán jenhez képest. A csökkenés az EKB átértékelési számláinak kisebb állományaiban is tetten érhető (lásd a 3.2 pontot).

#### 4. diagram

##### Devizaállományok

(milliárd EUR)

● összesen  
■ USD  
■ JPY  
■ CNY



Forrás: EKB.



Az EKB nemzetközi tartalékait kínai renminbi komponenssel bővítette

#### Az EKB 2017-ben 0,5 milliárd eurónak megfelelő összeget fektetett kínai renminbibe, ami ezt a pénznemet devizatartalékának harmadik helyére emelte.<sup>6</sup> Ezt a befektetést USA-dollár tartaléka egy kisebb részének értékesítésével finanszírozta úgy, hogy a teljes kapott összeget kínai renminbibe fektette. Az EKB devizaállományának fő alkotóeleme továbbra is az USA-dollár, amely a teljes állomány mintegy 76%-át teszi ki.

Az EKB háromlépcsős folyamatban kezeli a devizatartalékai befektetését. Az első lépcsőben az EKB kockázatkezelői megterveznek egy stratégiai benchmarkportfóliót, amelyet elfogad a Kormányzótanács. A második lépésben a bank portfóliókezelői megtervezik a taktikai benchmarkportfóliót, amelyet az Igazgatóság fogad el. Harmadszor pedig az NKB-k decentralizált módon napi szinten végeznek befektetési műveleteket.

Az EKB devizatartalékai elsősorban értékpapírba és pénzüpi betétbe vannak befektetve, vagy folyószámlán vezetik őket (lásd az 5. diagramot). A portfólióba tartozó értékpapír-állományokat év végi piaci árfolyamon értékeljük.

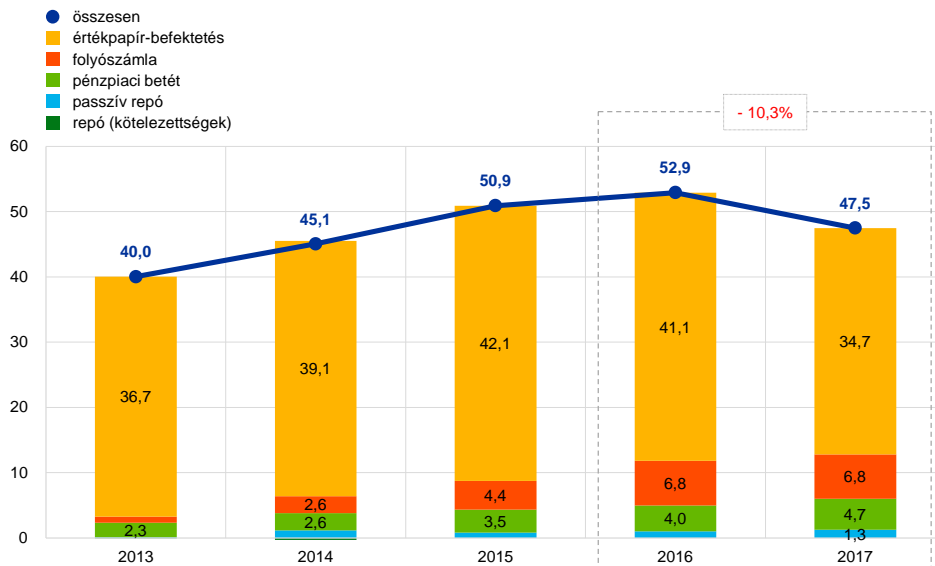
<sup>6</sup> Lásd az EKB 2017. június 13-i sajtóközleményét.



## 5. diagram

### A devizabefektetések összetétele

(milliárd EUR)



Forrás: EKB.



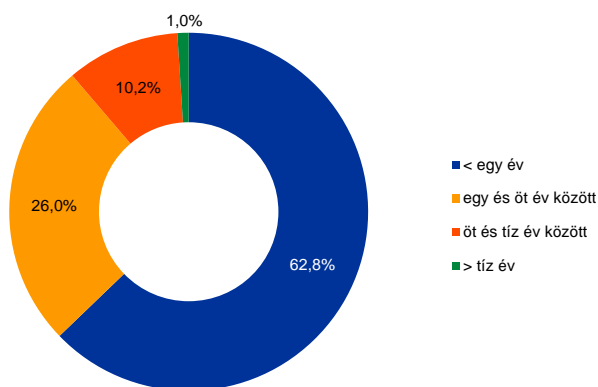
**62,8%**

Devizában denominált értékpapírok egy év alatti futamidővel

A devizatartalékkal az EKB az esetleges devizapiaci intervenciókat kívánja finanszírozni. Ebből az okból a devizatartalék-kezelés három célnak megfelelően zajlik. Fontossági sorrendben ezek a likviditás, a biztonság és a hozam. Ebből kifolyólag ez a portfólió főként rövid lejáratú értékpapírokból áll (lásd a 6. diagramot).

## 6. diagram

### A devizában denominált értékpapírok lejáratil profilja

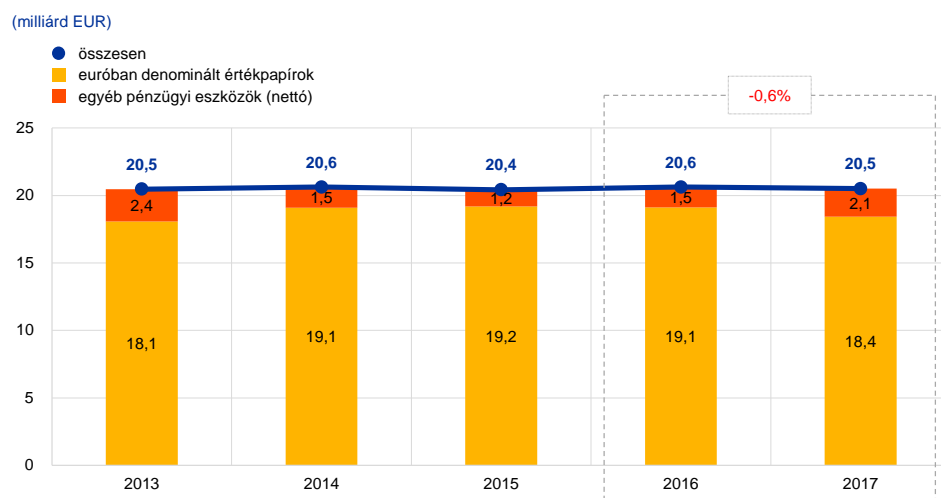


Forrás: EKB.

A **sajátvagyonalap-portfólió** értéke 2017-ben 20,5 milliárd euróval gyakorlatilag nem változott (lásd a 7. diagramot). Ezt a portfóliót főként euróban denominált értékpapírok alkotják, amelyeket év végi piaci árfolyamon értékelünk.

## 7. diagram

### Az EKB sajátvagyonalap-portfóliója

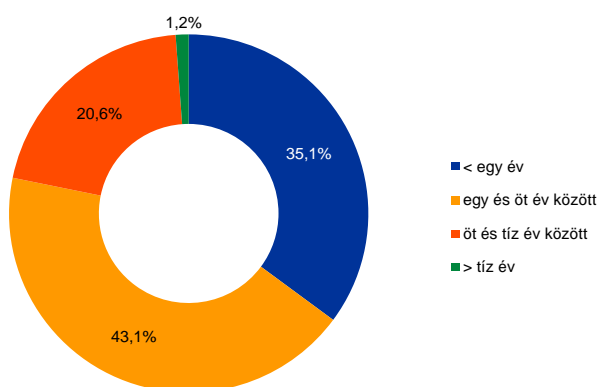


Forrás: EKB.

Az EKB sajátvagyonalap-portfólióját a befizetett tőkéje, a devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatokra képzett céltartalék és az általános tartalékalap közvetlen ellenpárját adja. A portfólió célja, hogy a jegybank olyan bevételre tegyen szert, amellyel fedezni tudja a nem felügyeleti jellegű feladatok ellátásával kapcsolatos működési ráfordításokat.<sup>7</sup> Ezzel összefüggésben az említett portfólió kezelése során a több kockázati határérték figyelembevételével elérhető hozammaximalizálás a cél. Ennek eredménye egy diverzifikáltabb lejárat szerkezet (lásd a 8. diagramot), mint ami a devizatartalék-portfólió esetében megfigyelhető.

## 8. diagram

### Az EKB saját vagyonalapjában tartott értékpapírok lejárat szerkezete



Forrás: EKB.

<sup>7</sup> Az EKB-nak a bankfelügyelet során felmerülő kiadásait a felügyelt szervezetekre kivetett éves díjakból fedezik.

## 3.2 Pénzügyi erőforrások



**38,7 milliárd €**

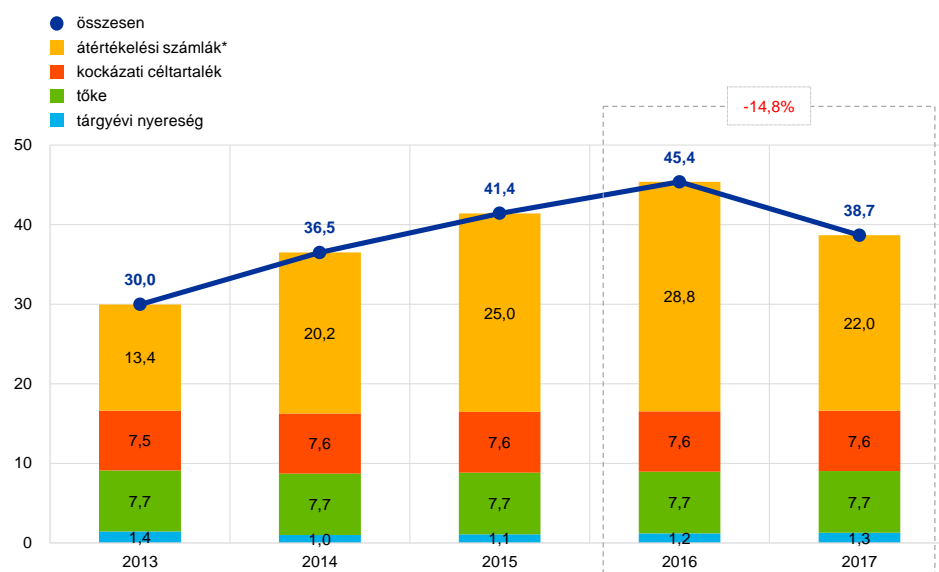
Az EKB pénzügyi erőforrásai

Az EKB pénzügyi erőforrásai a saját tőkét, az általános kockázati céltartalékot, az átértékelési számlákat és az adott év nettó bevételét foglalják magukban. Ezeket (i) bevételt generáló eszközökbe fektetjük, illetve (ii) a pénzügyi kockázatok nyomán realizált veszteségek közvetlen ellensúlyozására fordítjuk őket. 2017. december 31-én az **EKB pénzügyi erőforrásainak** összértéke 38,7 milliárd eurót tett ki (lásd a 9. diagramot). Ez az összeg az euro felértékelődése nyomán az átértékelési számlák csökkenése miatt 6,7 milliárd euróval kevesebb, mint 2016-ban.

### 9. diagram

Az EKB pénzügyi erőforrásai

(milliárd EUR)



Forrás: EKB.

\* Ez tartalmazza az aranyon, devizán és értékpapír-állományokon elért teljes átértékelési nyereséget, de nem tartalmazza a volt munkavállalók juttatásaira vonatkozó átértékelési számlát.



**+14%**

Az euro USA-dollárral szembeni 2017. évi felértékelődése

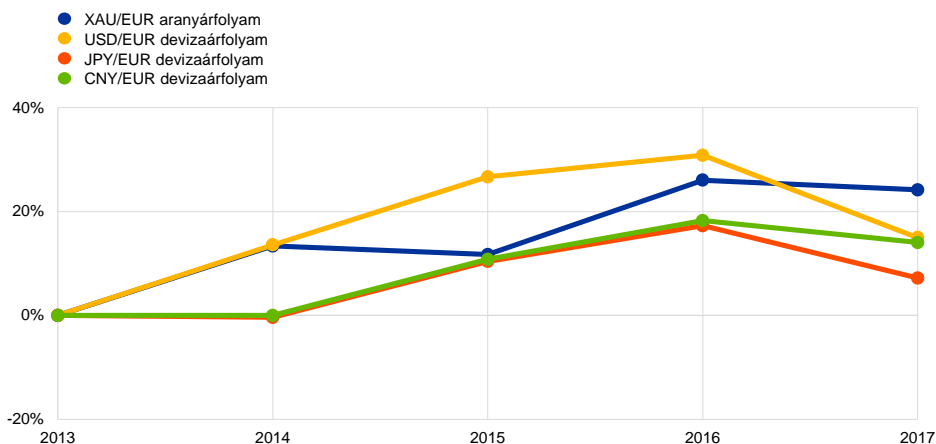
Az árfolyam-átértékelés alá eső aranykészleteken, devizaeszközökön és értékpapírokon keletkezett nem realizált nyereség nem az eredménykimutatásban jelenik meg bevételként, hanem közvetlenül az EKB mérlegének forrásoldalán, az **átértékelési számlákon** kerül kimutatásra. Az említett számlaállományok arra szolgálnak, hogy a jövőbeli kedvezőtlen árváltozás, illetve devizaárfolyam-változás hatását semlegesítsék, megerősítve ezzel az EKB-nak a háttérben levő kockázatokhoz való alkalmazkodóképességét. Az arany, deviza és értékpapír átértékelési számlái<sup>8</sup> 2017-ben 6,8 milliárd euróval 22,0 milliárd euróra estek, elsősorban az eurónak az USA-dollárral és japán jennel szembeni felértékelődése miatt (lásd a 10. diagramot).

<sup>8</sup> Emellett a mérleg „Átértékelési számlák” tétele a volt munkavállalók juttatásainak újrászámolt értékeit is tartalmazza.

## 10. diagram

### A főbb devizaárfolyamok és az aranyárfolyam a 2013–17-es időszakban

(százalékos változás 2013-hoz képest)



Forrás: EKB.

Az EKB követelés- és kötelezettségállományain egy adott pénzügyi évben keletkező nettó bevétel felhasználható az adott évben esetleg keletkező veszteségek semlegesítésére. 2017-ben az **EKB nettó bevétele** 1,3 milliárd euro volt, és 0,1 milliárd euróval meghaladta a 2016. évi összeget.



Az általános kockázati céltartalék legnagyobb megengedett szintjén áll

Mivel az EKB jelentős mértékben ki van téve a pénzügyi kockázatoknak (lásd a 4.1 pontot), **céltartalékot képez a devizaárfolyam-kockázat (deviza), a kamat-, a hitel- és az (árupiaci) aranyárfolyam-kockázatok fedezésére.** A céltartalék nagyságát évről évre felülvizsgálja, és ennek során számos olyan tényezőt is figyelembe vesz, mint például a kamatozó eszközállományok szintje, a következő évre prognosztizált eredmény és a kockázati értékelés. A kockázati céltartalék és az EKB általános tartalékalapjában található összeg együttesen nem haladhatja meg az euroövezeti NKB-k által befizetett tőke értékét. A céltartalék már 2015 óta 7,6 milliárd euróval a legnagyobb megengedett értéken tartózkodik.

Az **EKB tőkéje**, amelyet az euroövezeti és az övezeten kívüli NKB-k fizetnek be, nem változott a 2016. év végi szinthez viszonyítva, 2017. december 31-én is 7,7 milliárd euro volt.

## 3.3 Eredménykimutatás

A 11. diagram az EKB eredménykimutatásának fő elemeit mutatja a 2013–17-es időszakban. Ez alatt a periódus alatt az EKB nyeresége 1,0 milliárd € és 1,4 milliárd € között ingadozott. Az elmúlt három évben a nyereség fokozatosan nőtt, ami elsősorban a nemzetközitartalék-eszközökön és a monetáris politikai célú értékpapír-állományon keletkező magasabb kamatbevételnek tudható be. A



**1275 millió €**

Az EKB 2017. évi nyeresége

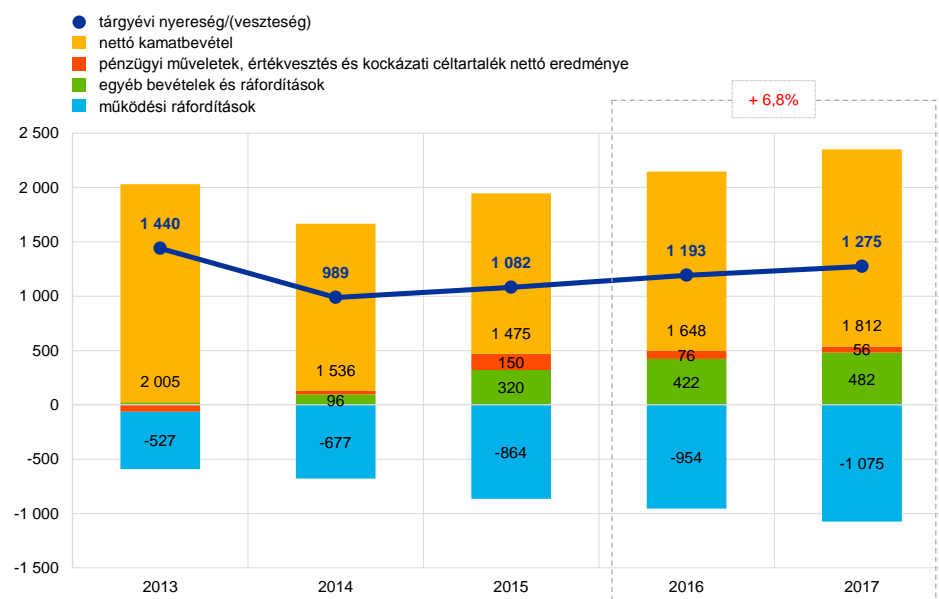
növekedés bőségesen ellensúlyozza a forgalomban lévő bankjegyeken<sup>9</sup> és a sajátvagyonalap-portfólión keletkezett kamatbevétel esését.

Az **EKB nyeresége** 2017-ben 1275 millió € volt (2016: 1193 millió €). A tavalyinál 82 millió euróval nagyobb érték elsősorban a nettó kamatbevétel emelkedésének tudható be.

## 11. diagram

Az EKB eredménykimutatása

(millió EUR)



Forrás: EKB.

Megjegyzés: Az „Egyéb bevételek és ráfordítások” alá a „Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás”, a „Részvényekből és részesedésekből származó bevétel”, az „Egyéb bevétel” és az „Egyéb ráfordítás” sorok tartoznak.



A nemzetközi tartalékból származó bevétel és a monetáris politikai bevétel emelkedése

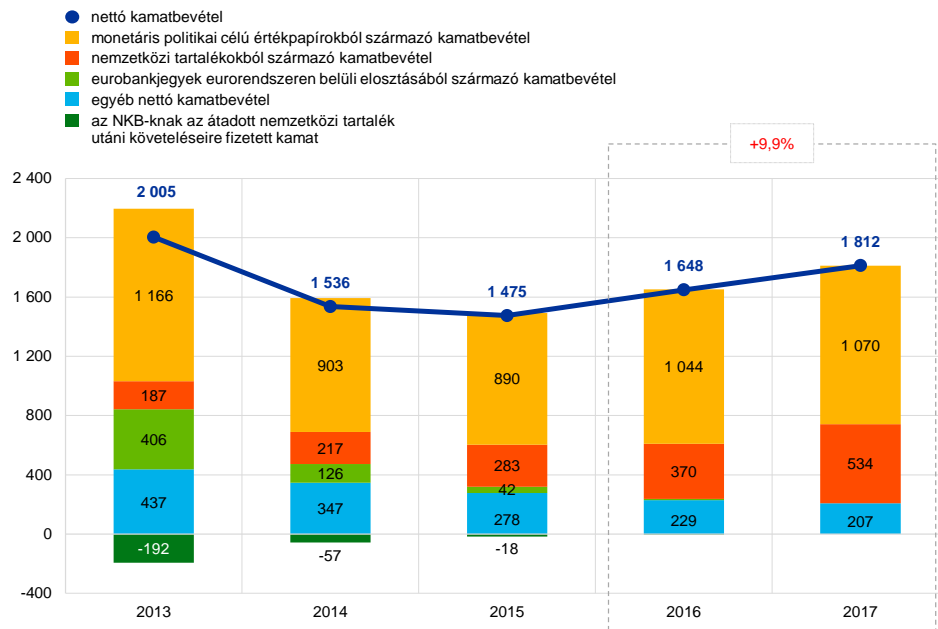
Az EKB **nettó kamatbevétele** 163 millió euróval 1812 millió euróra nőtt (lásd a 12. diagramot), ami elsősorban a nemzetközi tartalékokon és a monetáris politikai célú értékpapír-állományon keletkező magasabb kamatbevételnek tudható be.

<sup>9</sup> Az EKB forgalomban lévő eurobankjegyekből származó bevétele azt a bevételt foglalja magában, amelyet az eurobankjegy-forgalomból való 8%-os részesedésével kapcsolatban az eurorendszeren belül az NKB-kkal szembeni követeléseinek kamatozása révén szerez.

## 12. diagram

### Nettó kamatbevétel

(millió EUR)



Forrás: EKB.



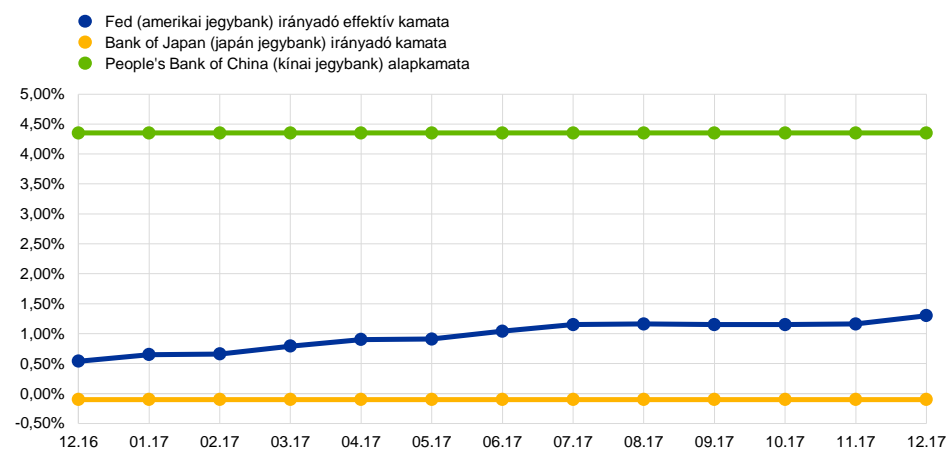
A devizatartalék-eszközökből származó kamatbevétel emelkedése főként a magasabb USA-dollár hozamok következtében

A **nemzetközi tartalékeszközök kamatbevétele** tétel 164 millió euróval 534 millió euróra emelkedett, ami főként az USA-dollárban denominált értékpapír-állományon keletkező magasabb kamatbevételnek tudható be, amelyet az eredményezett, hogy emelkedett a rövid lejáratú USA-dollár alapú értékpapírok hozama (lásd a 13. diagramot).

## 13. diagram

### Írányadó benchmarkhozamok

(százalék/év; havi adatok)



Forrás: Federal Reserve Board, Bank of Japan, People's Bank of China.



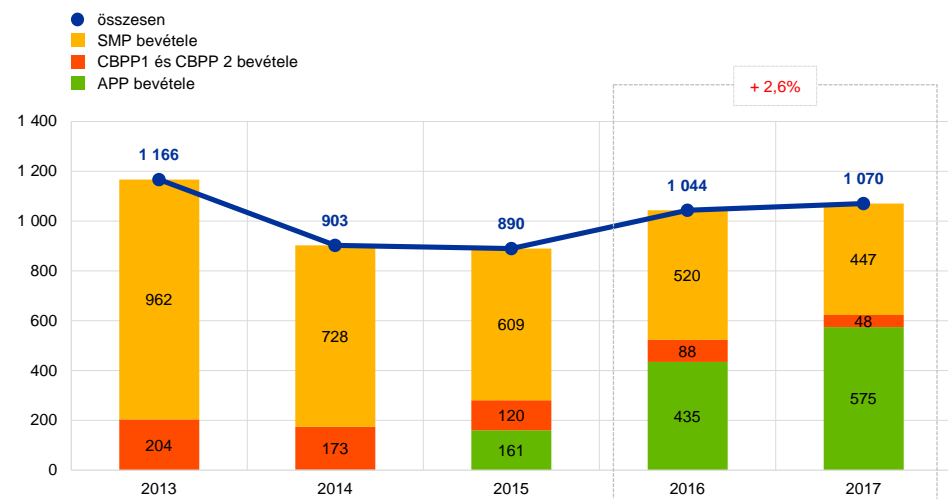
A nagyobb APP-bevételt részben ellensúlyozta a beszüntetett programok bevételeinek csökkenése

A **monetáris politikai célú értékpapír-állományon keletkező nettó kamatbevétel** 2017-ben 1070 millió € volt, ami 27 millió €-val haladta meg a 2016. évi értéket (lásd a 14. diagramot). Az eszközvásárlási program (APP) értékpapír-állományán keletkező nettó kamatbevétel 140 millió euróval 575 millió euróra emelkedett. Ezt az állományok méretének megemelkedése okozta (lásd a 2. diagramot), miközben az euroövezeti államkötvényhozamok az év során átlagosan alacsonyok maradtak (lásd a 15. diagramot). Az emelkedést ugyanakkor nagyrészt ellensúlyozta az SMP, CBPP1 és CBPP2 portfóliókon keletkező nettó kamatbevétel esése, amely 113 millió euróval 496 millió euróra zuhant amiatt, hogy a lejáró értékpapírok hatására csökkent ezen portfóliók mérete. A monetáris politikai célú értékpapír-állomány 2017-ben az EKB nettó kamatbevételeinek mintegy 60%-át adta.

#### 14. diagram

Monetáris politikai célú értékpapír-állományokon keletkezett nettó kamatbevétel

(millió EUR)

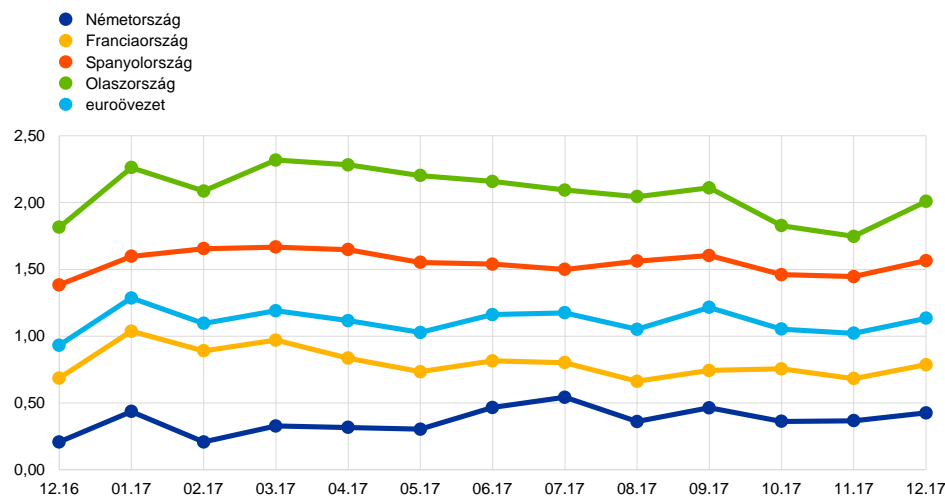


Forrás: EKB.

## 15. diagram

### Tízéves államkötvényhozamok

(százalék/év; havi adatok)



Forrás: EKB.



**0,0%**

MRO-kamatláb 2017-ben

A forgalomban lévő bankjegyeknek az EKB-ra eső részesezésén keletkező kamatbevétel és az átadott nemzetközi tartalék utáni NKB-követelésekre fizetendő kamatráfordítás nulla volt annak következtében, hogy az eurorendszer az irányadó refinanszírozási műveletekre (MRO) 0%-os kamatot számolt fel.

Csökken az egyéb nettó kamatbevétel nagyrészt amiatt, hogy az euroövezetbeli alacsony hozamkörnyezet miatt a sajátvagyonalap-portfólión kevesebb kamatbevétel keletkezett.



A pénzügyi műveletek nettó eredménye és értékvesztése mögött főként az USA-dollár hozamok alakulása áll

A pénzügyi műveletek és a pénzügyi eszközök értékvesztésének nettó eredménye 56 millió eurót tett ki, amely – főként a kisebb realizált nettó árfolyamnyereség miatt – 20 millió euróval kevesebb volt, mint 2016-ban (lásd a 16. diagramot).

A realizált nettó árfolyamnyereség elsősorban azért csökkent, mert az USA-dollárban denominált értékpapír-állományon kisebb volt az árfolyamnyereség, ahogy ennek piaci értékére negatívan hatott az USA-dollár hozamok 2015-től emelkedő tendenciája.

Az USA-dollár alapú portfólió piaci árára gyakorolt negatív hatás 2017-ben kisebb volt, mint 2016-ban, ami magyarázza a 2017-ben mért árfolyam-értékvesztés előző évhez viszonyított kisebb mértékét.

A realizált nettó devizaárfolyam- és aranyárfolyam-nyereség emelkedése a realizált devizanyereségnek tudható be, amely viszont elsősorban az USA-dollárban levő állományok eladása miatt emelkedett, amiből a kínai renminbi portfólió létrehozását kívántuk finanszírozni.

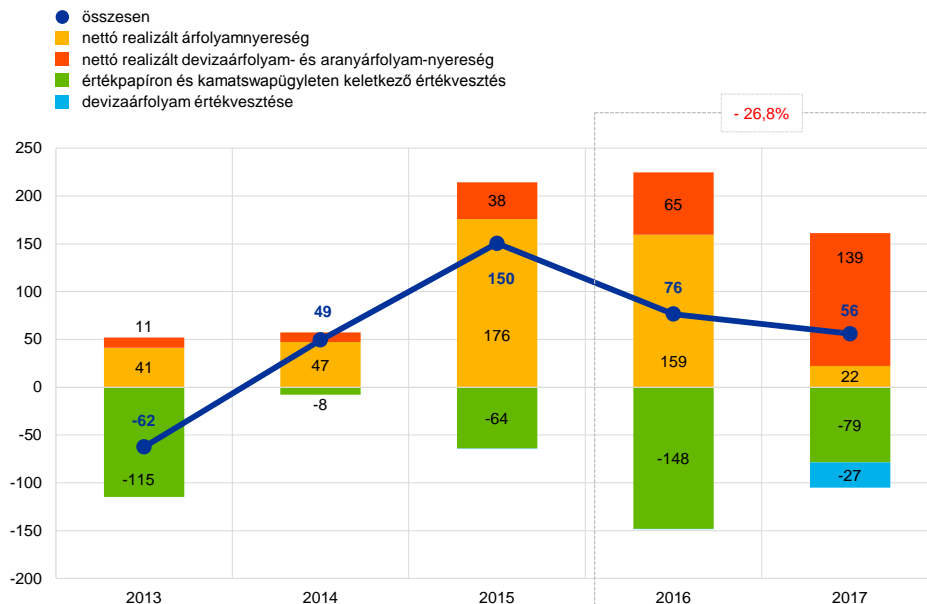
A devizaárfolyam értékvesztése pedig a kínai renminbi állományokból ered, mivel a befektetés időpontja óta utóbbinak az árfolyama az euróval szemben gyengült.



## 16. diagram

### Realizált eredmény és értékvesztés

(millió EUR)



Forrás: EKB.



#### 437 millió €

Az EKB felügyeleti feladatainak ellátásáért kiszabott díjak

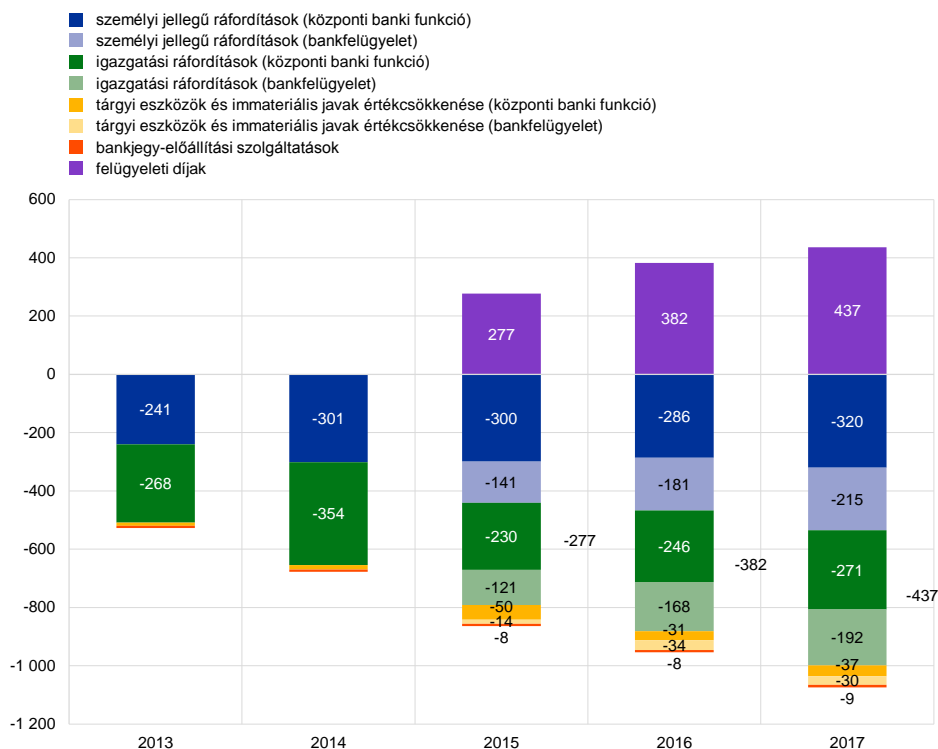
Az EKB **teljes működési ráfordításai**, ideértve az értékcsökkenést és a bankjegy-előállítási szolgáltatásokat, 121 millió euróval 1075 millió euróra nőttek (lásd a 17. diagramot). Az emelkedés nagyrészt annak tudható be, hogy a bankfelügyelettel és az új pályamódosítási támogatás (CTS) bevezetésével kapcsolatban magasabb ráfordítások merültek fel. A CTS az EKB-n kívül alternatív karriert kezdő munkavállalókat támogatja. Az alábbi diagramon látható, hogy az SSM 2014-es felállítása is szerepet játszott a személyi jellegű és igazgatási ráfordítások jelentős megemelkedésében. A bankfelügyelettel kapcsolatos ráfordítások azonban a felügyelt pénzintézetekre kivetett díjából teljes mértékben fedezve vannak.<sup>10</sup>

<sup>10</sup> A felügyeleti díjak az „Egyéb bevételek és ráfordítások” soron vannak kimutatva (lásd a 11. diagramot).

## 17. diagram

### Működési ráfordítások és felügyeleti díjak

(millió EUR)

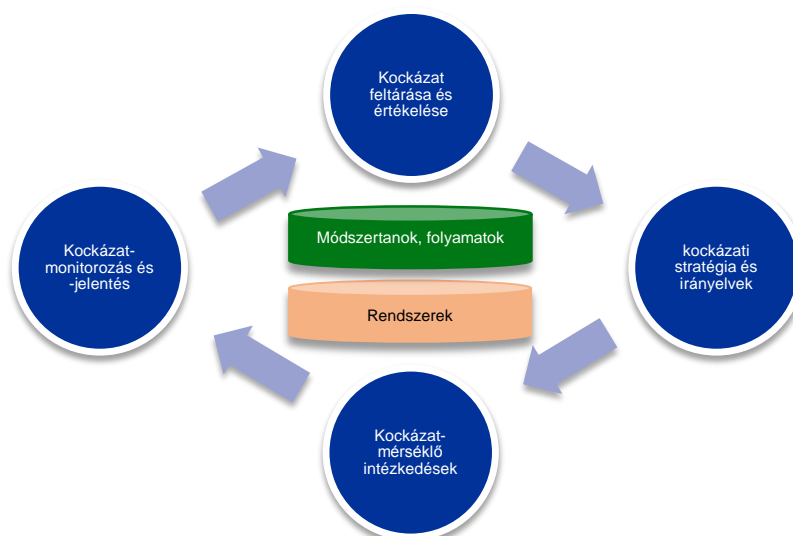


Forrás: EKB.

## 4 Kockázatkezelés

Az EKB tevékenységének meghatározó eleme a kockázatkezelés, amelyet folyamatosan végez (i) a kockázatok feltárásán és értékelésén, (ii) a kockázati stratégia és irányelvek felülvizsgálatán, (iii) kockázatmértéklő intézkedések meghozatalán és (iv) a kockázatok monitorozásán és jelentésén keresztül. A felsorolt folyamatok mindegyikét hatékony módszertanok, eljárások és rendszerek támogatják.

**2. ábra:**  
Kockázatkezelési ciklus



Az EKB mind pénzügyi, mind működési kockázatoknak ki van téve. A következő pontokban ezekkel a kockázatokkal, forrásaikkal és az alkalmazandó kockázatkezelési szabályozással foglalkozunk.

## 4.1 Pénzügyi kockázatok



Az EKB Igazgatósága olyan irányelveket és eljárásokat javasol, amelyekkel biztosítható az EKB kockázatokkal szembeni megfelelő védelme

**Az EKB Igazgatósága olyan irányelveket és eljárásokat javasol, amelyekkel biztosítható az EKB megfelelő szintű védelme a rá ható pénzügyi kockázatok ellen.** Az eurorendszerbeli központi banki szakértőket tömörítő Kockázatkezelési Bizottság (RMC) többek között olyan pénzügyi kockázatok monitorozása, mérése és jelentése terén játszik szerepet, amelyek az eurorendszer mérlegéhez kapcsolódnak; az RMC hatásköre ezenkívül a kapcsolódó módszertanok és keretek meghatározása és felülvizsgálata. Ily módon lehetővé teszi a döntéshozó testületek számára, hogy garantálják az eurorendszer megfelelő védettségét.



A pénzügyi kockázatok az EKB alaptervékenységeiből és kitétségeiből származnak

**A pénzügyi kockázatok az EKB alaptervékenységi köreiből és a hozzájuk kapcsolódó kitétségekből származnak.** Az EKB kockázati profiljának kezelése során művelettípusonként más-más kockázatkontroll-rendszereket és határértékeket alkalmazunk, amelyek a különféle portfóliók monetáris politikai vagy befektetési céljait és a műveletbe bevont eszközök kockázati jellemzőit tükrözik.



Az EKB több, házon belül kidolgozott kockázatbecslő technikát alkalmaz

**Az említett kockázatok nyomon követése és értékelése céljából az EKB több, házon belül kidolgozott kockázatbecslő technikára támaszkodik.** Ezek közös piaci és hitelkockázati szimulációs keretrendszeren alapulnak. A kockázati mérőszámokat megalapozó legfontosabb modellezési fogalmakat, technikákat és feltevéseket az ágazati normák és a rendelkezésre álló piaci adatok alapján

alakítottuk ki. A kockázatokat a várható veszteség (ES)<sup>11</sup> mutatóval számszerűsítjük, amelyet 99%-os konfidenciaszinten egyéves időszakon becslünk. Két módszertant alkalmazunk a kockázatok kiszámítására: (i) a számviteli megközelítést, amelynek értelmében a kockázati becslések számítása során az EKB átértékelési számláit puffernek tekintjük az összes vonatkozó számviteli szabállyal összhangban; és (ii) a pénzügyi megközelítést, amelynek értelmében az átértékelési számlákat nem tekintjük a kockázatszámításkor puffernek. Az EKB emellett rendszeres jelleggel egyéb kockázati mérőszámokat is számít eltérő konfidenciaszinteken, érzékenységi és stresszforogatókönyv-elemzéseket készít, valamint a kockázatokról való átfogó kép fenntartása érdekében a kitétségekről és a bevételről hosszabb távú prognózisokat is vizsgál.<sup>12</sup>



**10,6 milliárd €**  
Összes kockázat 2017-  
ben (99%-os ES  
számviteli módszertan)

**Az EKB összes kockázata megemelkedett az év során.** 2017. december 31-én az EKB összes portfóliója együttes pénzügyi kockázatának a számviteli megközelítés szerint ES-sel mért értéke 99%-os konfidenciaszinten, egyéves időtávon 10,6 milliárd eurót tett ki, amely 1,4 milliárd euróval meghaladja a 2016. december 31-én becsült kockázatokat. A növekedés főként az APP keretében folytatott értékpapír-vásárlásoknak tudható be.

## 1. keretes írás

### Az Éves beszámolóban nyilvánosságra hozott kockázati mérőszám módosítása

Az EKB 2007 óta összes portfóliója együttes pénzügyi kockázatát Éves beszámolójában 95%-os konfidenciaszinten, egyéves időhorizontra a pénzügyi kockázattal értékkel (VaR) mérve közölte. 2016. december 31-én – ahogy a 2016. évi Éves beszámolóban jeleztük – ez az érték 10,6 milliárd eurót tett ki.

Az elmúlt években az EKB továbbfejlesztette a kockázatmodellezési keretét. Többek között az alábbi átalakításokat végeztük:

- ezentúl a kockázatszámítás fő mérőszáma a „várható veszteség” (Expected Shortfall - ES) 99%-os konfidenciaszinten, az egyéb kockázati mérőszámokat és konfidenciaszinteket pedig kiegészítő információként adjuk meg;
- a meglévő pénzügyi módszertan mellé kidolgoztunk egy ún. számviteli módszertant. Az előbbi értelmében a kockázat számítása során az átértékelési számlákat nem tekintjük puffernek, míg a számviteli módszertan alapján a kockázatok számszerűsítése az érvényes számviteli szabályoknak megfelelően az átértékelési számlák figyelembevételét követően történik. A két megközelítés tehát két eltérő kockázati szemléletet tükröz: a pénzügyi módszertan a kockázatoknak az EKB nettó vagyonára való hatását vizsgálja, míg a számviteli módszertan az eredménykimutatásra való hatásukat veszi figyelembe.

A számviteli megközelítést az Éves beszámoló kontextusában megfelelőbbnek véljük, mivel világosabb képet ad a kockázatok számviteli következményeiről. Ennek megfelelően és abból a

<sup>11</sup> Az ES úgy definiálható, mint a valószínűséggel súlyozott átlagos veszteség olyan forgatókönyvek mentén, amelyek az adott konfidenciaszint alatti gyakorisággal fordulnak elő.

<sup>12</sup> A kockázatmodellezési módszertannal kapcsolatos további információkat „Az eurorendszer monetáris politikai műveleteihez kapcsolódó pénzügyi kockázatkezelés” című 2015. júliusi EKB-kiadványban olvashatunk.

célből, hogy a publikált adatokat összhangba hozzuk a belső kockázatmodellezési és adatszolgáltatási megközelítéssel, az EKB Éves beszámolójában ezentúl az ES mérőszámot közöljük 99%-os konfidenciaszinten a számviteli módszertant követve, nem pedig a VaR mutatót 95%-os konfidenciaszinten a pénzügyi módszertant követve.

Az EKB átértékelési számláinak méretétől függően előfordulhat, hogy a kockázatmérés nagyság és összetétel tekintetében szignifikánsan más becsléseket ad aszerint, hogy a pénzügyi vagy a számviteli módszertant alkalmazzuk. A pénzügyi módszertan ugyanazt a kockázati mérőszámot és konfidenciaszintet alkalmazva például nagyobb becsült kockázatokat eredményez, amelyeket túlnyomórészt a nemzetközitartalék-állományokhoz kapcsolódó jelentős piaci kockázatok tesznek ki. Mivel az ilyen kitettségekre jelentős átértékelési számlák vannak, a számviteli módszertan kisebb kockázatértékeket eredményez, amelyek túlnyomórészt az esetleges hitelkockázati eseményekből adódnak.

A 2017. évi Éves beszámolóban a 95%-os pénzügyi VaR módszertanról a 99%-os számviteli ES módszertanra való áttérés nominálisan magasabb kockázati becslésekhez vezet (lásd az 1. táblázatot), mivel a magasabb konfidenciaszint (95% helyett 99%) és a konzervatívabb kockázati mérőszám (VaR helyett ES) választásából eredő kockázatbecslés-emelkedés bőven ellensúlyozza a becsült érték abból eredő csökkenését, hogy az átértékelési számlákat figyelembe vesszük pufferként.

## 1. táblázat

A 95%-os pénzügyi VaR és a 99%-os számviteli ES 2017. december 31-én (milliárd EUR)

Pénzügyi VaR 95%	Számviteli ES 99%
8,6	10,6



Hitelkockázat

### A hitelkockázat forrásai az EKB monetáris politikai portfóliói, az euróban denominált sajátvagyonalap-portfóliója és a nemzetközitartalék-állományai.

Bár a monetáris politikai célból vásárolt értékpapír-állományt értékvesztéssel módosított, amortizált bekerülési értéken mutatjuk ki, és ezért értékesítés híján nincs kitéve a hitelminőség változásához kapcsolódó árváltozásnak, továbbra is ki van téve a hitel-nemteljesítési kockázatnak. Az euróban denominált saját vagyonalapot és a nemzetközi tartalékok piaci árfolyamon kell értékelni, ezért ki vannak téve a hitelminőség változásának és a hitel-nemteljesítési kockázatnak. Az APP keretében folyamatosan zajló vásárlások eredményeként 2017-ben az EKB hitelkockázata az előző évihez képest megnőtt.

A hitelkockázatot elsősorban elfogadhatósági követelmények, elvárható gondosságra vonatkozó eljárások és a portfóliók között eltérő határértékek alkalmazásával lehet enyhíteni.



Deviza- és áruipiaci kockázatok

### A deviza- és áruipiaci kockázat az EKB deviza- és aranyállományaiából származik.

Annak eredményeként, hogy főleg az euro USA-dollárral szembeni felértékelődése miatt az említett állományokhoz tartozó átértékelési számlák csökkentek, a számviteli módszertan szerint mért deviza- és árukockázatok az előző évihez képest megnövekedtek.



#### Kamatlábkkockázat

Az említett eszközök pénzügyi szerepét figyelembe véve az EKB nem fedezi a kapcsolódó deviza- és árukockázatokat. Ehelyett az átértékelési számlák fenntartásával és az állományoknak a különféle devizanemek és arany közötti aktív diverzifikálásával mérsékli őket.

#### **Az EKB nemzetközi tartalékait és az euróban denominált saját vagyonalapját főként rögzített kamatozású értékpapírokba fektetjük, és a piaci alapú értékelésből eredő kamatkockázatnak vannak kitéve.**

Az EKB nemzetközitartalék-állományait elsősorban viszonylag rövid lejáratú eszközökbe fektetjük (lásd a 3.1 pontban a 6. diagramot), a saját vagyonalapban található eszközöknek viszont általában hosszabb a futamideje (lásd a 3.1 pontban a 8. diagramot). Ez a kockázat, amelyet a számviteli módszertant követve mérünk, 2016-hoz viszonyítva nem változott.

Az EKB piaci alapú értékelésből eredő kamatkockázatát eszközallokációs intézkedésekkel és az átértékelési számlákon keresztül mérsékeljük.

#### **További kockázatot jelent az EKB eszközein elérhető kamat és a kötelezettségei után fizetendő kamat eltérése,**

mivel ez kihat a nettó kamatbevételre. A kockázat nem valamelyik konkrét portfólióhoz, hanem az EKB teljes mérlegének szerkezetéhez kapcsolódik közvetlenül, különös tekintettel az eszközök, illetve kötelezettségek lejáratú és hozamszerkezetének eltéréseire. Ezt a kockázatot az EKB nyereségességének előretekintő elemzésével követjük nyomon, amely azt jelzi, hogy a jegybank az elkövetkező években is nettó alapon várhatóan kamatbevételre tesz szert annak ellenére, hogy egyre bővül mérlegében az alacsony hozamú, hosszú lejáratú monetáris politikai célú eszközök aránya.

Az ilyen kockázatot eszközallokációs intézkedésekkel kezeljük, és tovább mérsékelik az EKB mérlegében levő kamatmentes kötelezettségek.

## 4.2 Működési kockázat

Az EKB működésikockázat-kezelése (ORM)<sup>13</sup> minden **nem pénzügyi jellegű kockázatra kiterjed.**



A működési kockázat kezelése az irányítási és gazdálkodási folyamatok szerves része

Az Igazgatóság feladata az EKB ORM-politikájának és keretrendszerének meghatározása és jóváhagyása. A működésikockázat-kezelést érintő felvigyázási szerepkörének ellátásában az Igazgatóságot a Működési Kockázati Bizottság (ORC) támogatja. **Az ORM az EKB szervezetiirányításának és gazdálkodási folyamatainak szerves része.**<sup>14</sup>

Az ORM-keretrendszer fő célja **lehetővé tenni, hogy az EKB teljesítse küldetését és elérje céljait, megőrizve eközben az intézmény hírnevét és megvédve**

<sup>13</sup> A működési kockázat arra utal, hogy emberi tevékenység, a belső szervezetiirányítási, üzletmeneti folyamatok nem megfelelő menete vagy kudarca, a folyamatok alapját képező rendszerek összeomlása vagy külső esemény (pl. természeti katasztrófa, külső támadás) miatt negatív pénzügyi, üzletmeneti vagy reputációs hatás léphet fel.

<sup>14</sup> Az EKB irányítási szerkezetére vonatkozó további információk az [EKB honlapján](#) találhatóak.

**eszközeit a veszteségtől, visszaéléstől és káreseménytől.** Az ORM-keretrendszerben az egyes szakterületek feladata a rájuk vonatkozó működési kockázatok, incidensek és kontrollrendszerek meghatározása, értékelése, monitorozása, valamint a megfelelő válaszlépések megtétele és a kapcsolódó beszámolás. A kockázati válaszstratégiákhoz és a kockázatvállalási eljárásokhoz az EKB kockázattolerancia-politikája nyújt útmutatást. Ez egy ötször ötös kockázati mátrixhoz kapcsolódik, amely az EKB kvantitatív és kvalitatív kritériumokat alkalmazó hatás- és valószínűségi skáláira épül.

**Az EKB egyre összetettebb veszélyhelyzetekkel jellemezhető környezetben működik,** ahol napi tevékenységére sokféle működési kockázat hat. A legproblematisabb területek közé tartoznak az információbiztonsági kockázatok (pl. a kibertér fenyegetettsége), az informatikai kockázatok és az épületekhez és fizikai biztonságához kapcsolódó kockázatok. Az EKB ezért olyan eljárásokat vezetett be, amelyek lehetővé teszik működési kockázatainak folyamatos és hatékony kezelését, és amelyekkel a kockázatokra vonatkozó információk integrálhatók a döntéshozatalba. A kritikus fontosságú üzletmeneti funkciók folytonosságának garantálására készületi terveket is felállított, amelyek működési zavarok esetén bevetethők.

# Az EKB pénzügyi kimutatásai

## Mérleg a 2017. december 31-i fordulónapon

ESZKÖZÖK	Vonatkozó pont	2017 €	2016 €
<b>Aranykészletek és aranykövetelések</b>	1	17 558 411 241	17 820 761 460
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések</b>	2		
Az IMF-fel szembeni követelések	2.1	670 290 069	716 225 836
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök	2.2	43 760 643 939	50 420 927 403
		<b>44 430 934 008</b>	<b>51 137 153 239</b>
<b>Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések</b>	2.2	<b>3 711 569 259</b>	<b>2 472 936 063</b>
<b>Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban</b>	3	<b>143 315 512</b>	<b>98 603 066</b>
<b>Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírai</b>	4		
Monetáris politikai célú értékpapír-állomány	4.1	228 386 260 874	160 815 274 667
<b>Eurorendszeren belüli követelések</b>	5		
Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések	5.1	93 657 169 470	90 097 085 330
<b>Egyéb eszközök</b>	6		
Tárgyi eszközök és immateriális javak	6.1	1 196 018 177	1 239 325 587
Egyéb pénzügyi eszközök	6.2	20 502 633 142	20 618 929 223
Mérleg alatti instrumentumok átértékelési különbözete	6.3	451 129 972	839 030 321
Aktív időbeli elhatárolások	6.4	2 597 290 354	2 045 522 937
Vegyes tétel	6.5	1 527 699 142	1 799 777 235
		<b>26 274 770 787</b>	<b>26 542 585 303</b>
<b>Eszközök összesen</b>		<b>414 162 431 151</b>	<b>348 984 399 128</b>



FORRÁSOK	Vonatkozó pont	2017 €	2016 €
Forgalomban lévő bankjegyek	7	93 657 169 470	90 097 085 330
Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek	8	1 060 813 972	1 851 610 500
Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	9		
Egyéb kötelezettségek	9.1	1 150 056 196	1 060 000 000
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	10	19 549 390 872	16 730 644 177
<b>Eurorendszeren belüli kötelezettségek</b>	11		
Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek	11.1	40 792 608 418	40 792 608 418
Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek	11.2	217 751 769 550	151 201 250 612
		<b>258 544 377 968</b>	<b>191 993 859 030</b>
<b>Egyéb kötelezettségek</b>	12		
Mérleg alatti instrumentumok ártértékelési különbözete	12.1	431 115 965	660 781 618
Passzív időbeli elhatárolások	12.2	76 283 568	69 045 958
Vegyes tétel	12.3	1 063 113 810	1 255 559 836
		<b>1 570 513 343</b>	<b>1 985 387 412</b>
<b>Céltartalék</b>	13	<b>7 669 798 641</b>	<b>7 706 359 686</b>
<b>Ártértékelési számlák</b>	14	<b>21 945 472 247</b>	<b>28 626 267 808</b>
<b>Saját tőke</b>	15		
Tőke	15.1	7 740 076 935	7 740 076 935
<b>Tárgyévi nyereség</b>		<b>1 274 761 507</b>	<b>1 193 108 250</b>
<b>Források összesen</b>		<b>414 162 431 151</b>	<b>348 984 399 128</b>

## Eredménykimutatás a 2017. december 31-én záródó évről

	Vonatkozó pont	2017 €	2016 €
Nemzetközi tartalék utáni kamatbevétel	22.1	534 161 570	370 441 770
Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel	22.2	0	8 920 896
Egyéb kamatbevétel	22.4	1 527 294 605	1 604 648 023
<i>Kamatbevétel</i>		<i>2 061 456 175</i>	<i>1 984 010 689</i>
Az NKB-knak az átadott nemzetközi tartalék utáni követeléseire fizetett kamat	22.3	0	(3 611 845)
Egyéb kamatráfordítás	22.4	(249 812 879)	(332 020 205)
<i>Kamatráfordítás</i>		<i>(249 812 879)</i>	<i>(335 632 050)</i>
<b>Nettó kamatbevétel</b>	<b>22</b>	<b>1 811 643 296</b>	<b>1 648 378 639</b>
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség	23	161 069 043	224 541 742
Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése	24	(105 133 331)	(148 172 010)
Devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázattal kapcsolatos céltartalékképzés, ill. -felszabadítás		0	0
<b>Pénzügyi műveletek, értékvesztés és kockázati céltartalékképzés nettó eredménye</b>		<b>55 935 712</b>	<b>76 369 732</b>
<b>Dijakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás</b>	<b>25</b>	<b>440 069 889</b>	<b>371 322 769</b>
<b>Részvényekből és részesedésekből származó bevétel</b>	<b>26</b>	<b>1 181 547</b>	<b>869 976</b>
<b>Egyéb bevétel</b>	<b>27</b>	<b>51 815 338</b>	<b>50 000 263</b>
<b>Teljes nettó bevétel</b>		<b>2 360 645 782</b>	<b>2 146 941 379</b>
Személyi jellegű költségek	28	(535 251 909)	(466 540 231)
Igazgatási ráfordítások	29	(463 232 194)	(414 207 622)
Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése		(66 722 125)	(64 769 605)
Bankjegy-előállítási szolgáltatások	30	(9 478 047)	(8 315 671)
Egyéb ráfordítások	31	(11 200 000)	0
<b>Tárgyévi nyereség</b>		<b>1 274 761 507</b>	<b>1 193 108 250</b>

Frankfurt am Main, 2018. február 13.

Európai Központi Bank

Mario Draghi  
elnök

## Számviteli irányelvek<sup>15</sup>

### A pénzügyi kimutatások megjelenítése, felépítése

Az EKB pénzügyi kimutatásait az alábbi számviteli irányelvek szerint állítottuk össze.<sup>16</sup> Az EKB Kormányzótanácsának megítélése szerint ezek segítségével a pénzügyi kimutatások valós, megbízható képet adnak, ugyanakkor a központi banki tevékenység sajátosságai is kifejezésre jutnak.

### Számviteli alapelvek

A következő számviteli alapelveket alkalmaztuk: valódiság, átláthatóság, óvatosság, a mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események kimutatása, lényegesség, folytonosság, időbeli elhatárolás elve, következetesség és összehasonlíthatóság.

### Az eszközök és források kimutatása

Valamely eszköz vagy forrás a mérlegben csak akkor kerül kimutatásra, ha valószínűsíthető, hogy az EKB-nak a jövőben hozzá kapcsolódóan gazdasági haszna vagy ráfordítása keletkezik, ha az eszközzel vagy forrással összekapcsolható minden kockázat, illetve hozadék lényegében átszállt az EKB-ra, valamint az eszköz költsége vagy értéke, illetve a kötelezettség összege megbízhatóan mérhető.

### Az elszámolás alapja

A beszámoló készítésénél az EKB a beszerzési értéken alapuló elszámolást alkalmazza azzal a módosítással, hogy a forgalomképes értékpapírok (kivéve a monetáris politikai célú értékpapír-állományt), az arany és egyéb, mérlegben és mérleg alatt nyilvántartott devizaeszközök és -források piaci értéken vannak kimutatva.

<sup>15</sup> Az EKB részletes számviteli irányelvei a következőben vannak lefektetve: [Az EKB éves beszámolójáról szóló \(EU\) 2016/2247 \(2016. november 3.\) határozat \(EKB/2016/35\) \(HL L 347., 2016.12.20., 1. o.\), módosított változat](#). Az eurorendszer műveleteiről szóló számviteli és pénzügyi beszámoló egységessége érdekében a határozat a következőn alapul: [Az Európai Központi Bank \(EU\) 2016/2249 iránymutatása \(2016. november 3.\) a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és pénzügyi beszámoló jogi keretéről \(EKB/2016/34\) \(HL L 347., 2016.12.20., 37. o.\)](#).

<sup>16</sup> Az irányelvek – amelyeket szükség szerint rendszeresen felülvizsgálunk és aktualizálunk – összhangban állnak a KBER alapokmánya 26.4 cikkének rendelkezéseivel, amelyek harmonizált módszertan alkalmazását írják elő az eurorendszer műveleteiről szóló számviteli és pénzügyi beszámoló szabályainak lefektetésében.

A pénzügyi eszközöket és forrásokat érintő tranzakciók az elszámolásuk napjával kerülnek a könyvekbe.

Az azonnali értékpapírügyletek kivételével a devizaalapú pénzügyi instrumentumokban kötött ügyleteket mérleg alatti számlákban, a kötés napján mutatjuk ki. Az elszámolás napjával a mérleg alatti tételeket vissza kell vezetni, és az ügyleteket a mérlegben kell kimutatni. A devizakereskedelem a nettó devizapozíciót az üzletkötés napján érinti, továbbá az eladásból realizált eredményt is az üzletkötés napján számítjuk. A devizaalapú pénzügyi instrumentumok után felhalmozott kamatot, ársziót és diszársziót naponta számítjuk és könyveljük, ezek a felhalmozott összegek tehát naponta befolyásolják a devizapozíciót.

## Arany- és devizaeszközök, illetve -források

A devizában denominált eszközök és források euróra történő átváltása a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon történik. A bevételek és a ráfordítások átváltása a kimutatás napján érvényes devizaárfolyamon valósul meg. A devizaeszközök és -források átértékelése mind a mérlegben, mind a mérlegen kívüli szereplő instrumentumok esetében devizanemenként történik.

A devizaeszközök és -források piaci értékelését az árfolyamváltozás miatti átértékeléstől elkülönítve kell kezelni.

Az aranykészleteket a mérlegforduló napján érvényes piaci árfolyamon kell kimutatni. Az arany esetében nincs megkülönböztetve az ár és a devizaárfolyam szerinti átértékelésből adódó különbözet, értékelésük az unciánkénti euroár alapján történik, amelyet a 2017. december 31-ével záruló évre a 2017. december 29-én érvényes EUR/USD árfolyamból számítunk.

A különleges lehívási jogot (SDR) egy valutakosár alapján definiáljuk, értékét pedig öt főbb devizanem (USA-dollár, euro, kínai renminbi, japán jen és font sterling) árfolyamának súlyozott összege alapján határozzuk meg. Az EKB SDR-állományát a 2017. december 29-én érvényes EUR/SDR árfolyam alapján konvertáltuk euróra.

## Értékpapír

### *Monetáris politikai célú értékpapír-állomány*

A meglévő, monetáris politikai célú értékpapír-állomány kimutatása értékvesztéssel módosított, amortizált bekerülési értéken történik.

### *Egyéb értékpapír*

A forgalomképes értékpapírokat (a monetáris politikai célú állomány kivételével) és hasonló eszközöket vagy a mérlegfordulónapon érvényes piaci középárfolyamon, vagy a mérlegfordulónapon megfigyelhető hozamgörbe alapján külön-külön kell

értékelni. Az értékpapírba ágyazott opciót nem különítjük el értékelési célból. A 2017. december 31-ével záruló évben a 2017. december 29-én érvényes piaci középárfolyamokat alkalmaztuk. Az alacsony likviditású részvényeket és az egyéb, állandó befektetésként tartott részvényinstrumentumokat értékvesztéssel módosított bekerülési értéken tartjuk nyilván.

## Az eredményelszámolás szabályai

A bevételeket és a ráfordításokat a keletkezés, illetve a felmerülés időszakában kell kimutatni.<sup>17</sup> A deviza-, arany- és értékpapír-eladáson realizált nyereség és veszteség az eredménykimutatásban kerül elszámolásra. A realizált nyereséget, illetve veszteséget az adott eszköz átlagos bekerülési értékének figyelembevételével kell kiszámítani.

A nem realizált nyereség nem kerül bevételként elszámolásra, és közvetlenül egy átértékelési számlára van átvezetve.

A nem realizált veszteséget abban az esetben kell az eredménykimutatásba átvezetni, ha az értéke az év végén meghaladja a megfelelő átértékelési számlán nyilvántartott korábbi átértékelési nyereséget. A valamely értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált veszteség nem kerül nettósításra a más értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált nyereséggel szemben. Amennyiben az év végén az eredménykimutatásba átvezetett bármely tétel esetében ilyen jellegű nem realizált veszteség áll fenn, az adott tétel átlagos bekerülési értéke az év végi deviza-, illetve piaci árfolyamra csökken. A kamatswapügyleteken nem realizált veszteség, amelyet az év végén az eredménykimutatásban kell elszámolni, az elkövetkező évek során kerül amortizálásra.

Az értékvesztés hatását az eredménykimutatásban kell megjeleníteni, és a következő években csak abban az esetben vezethető vissza, ha az értékvesztés csökken, és ha csökkenése az értékvesztés első kimutatása után megfigyelhető eseményhez kötődik.

Az értékpapírokon keletkezett amortizált ázsiót, illetve diszázsiót az értékpapír szerződés szerint hátralévő élettartamára vetítve írjuk le.

## Penziós ügyletek

A penziós ügylet olyan művelet, amellyel az EKB visszavásárlási megállapodás alapján eszközöket vásárol vagy ad el, illetve biztosíték fedezete mellett hitelműveletet végez.

---

<sup>17</sup> Az igazgatási jellegű passzív időbeli elhatárolások és a céltartalék esetében 100 000 eurós minimális küszöbérték van érvényben.

A visszavásárlási megállapodás (repó) keretében értékpapírt adunk el készpénzért azzal az egyidejű megállapodással, hogy azt a partnertől egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron visszavásároljuk. A repó mint fedezett betét a mérleg forrásoldalán kerül kimutatásra. A megállapodás keretében eladott értékpapírok az EKB mérlegében maradnak.

A passzív visszavásárlási megállapodás (passzív repó) értelmében értékpapírt vásárolunk készpénzért azzal az egyidejű megállapodással, hogy az értékpapírt egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron újra eladjuk a partnernek. A passzív repó a mérleg eszközoldalán fedezett hitelként kerül kimutatásra, de nem képezi az EKB értékpapír-állományának részét.

Valamely szakosodott intézmény programja keretében lebonyolított penziós ügylet (ideértve az értékpapír-kölcsönzést) csak akkor szerepel a mérlegben, ha az ügylet fedezete készpénz, amelyet továbbra sem fektetnek be.

## Mérleg alatti instrumentumok

A devizainstrumentumokat, nevezetesen a határidős devizaügyletet, a devizaswapügylet határidős lábát és más olyan devizainstrumentumot, amely egy devizának egy későbbi időpontban egy másikra történő átváltását foglalja magában, a devizanyereség, illetve -veszteség számítása céljából a nettó devizapozíció részének kell tekinteni.

Az egyes kamatlábak változásától függő instrumentum ártékelése tételenként történik. A tőzsdei határidős (futures) nyitott kamatlábkontraktusok és a központi szerződő félén keresztül kiegyenlített kamatswapügyletek változó letételének napi ingadozásából származó eredményt az eredménykimutatásban kell elszámolni. A határidős értékpapírügyletek és a nem központi szerződő fél közvetítésével kiegyenlített kamatswapügyletek értékelését az EKB általánosan elfogadott értékelési módszerek alapján végzi, amelyek a megfigyelhető piaci árfolyamokat és kamatokat, valamint az elszámolás és az értékelés napja közötti időszak diszkonttényezőit veszik figyelembe.

## A mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események

Az eszközök és források értékét korigáljuk azokkal az eseményekkel, amelyek a mérlegforduló napja és azon nap közé esnek, amelyen az EKB Igazgatósága engedélyezi a bank Éves beszámolójának a kormányzótanácsi jóváhagyásra való beterjesztését, amennyiben ezek az események lényegesen befolyásolják az eszközöknek, illetve a forrásoknak a mérlegforduló napján fennálló állapotát.

A mérlegfordulónap után bekövetkező olyan fontos gazdasági események, amelyek nem befolyásolják a mérlegfordulónapi eszköz- és forrásállományokat, a részletező pontokban vannak feltüntetve.

## KBER-en/eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek

A KBER-en belüli követelések, illetve kötelezettségek elsősorban a határon átnyúló, EU-n belüli, euro jegybankpénzben elszámolt átutalásokból keletkeznek. Ezeket az ügyleteket többnyire a magánszektor (pl. hitelintézet, vállalat, magánszemély) kezdeményezi. A TARGET2-ben (transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolású rendszer) elszámolt ügyletek az EU központi bankjainak TARGET2-számláin bilaterális követelések, illetve kötelezettségek létrejöttét eredményezik. A kétoldalú számlaegyenlegeket naponta nettósítják és átadják az EKB-nak, végül egy adott nemzeti központi banknak (NKB) csak az EKB-val szemben áll fenn egyetlen nettó bilaterális pozíciója. Az EKB által lebonyolított és a TARGET2-ben elszámolt fizetési tranzakciók is befolyásolják a nettó bilaterális pozíciót. Az EKB könyveiben ez a pozíció az adott nemzeti központi banknak a Központi Bankok Európai Rendszerének (KBER) többi részével szemben fennálló nettó követelését, illetve kötelezettségét mutatja. Az eurorendszerbeli NKB-knak a TARGET2 kapcsán az EKB-val szemben felmerülő követeléseit, illetve kötelezettségeit, valamint az egyéb eurorendszeren belüli, euróban vezetett állományokat (pl. év közbeni nyereségfelosztás az NKB-k között) az EKB mérlegében az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) követelések”, illetve az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” soron, egyetlen nettó eszköz-, illetve kötelezettségpozícióként kell kimutatni. Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok TARGET2-ben való részvételének<sup>18</sup> eredményeképpen a KBER-en belül keletkezett, EKB-val szembeni egyenlegeiket az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” soron kell kimutatni.

Azon eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek, amelyek az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származnak, „Az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásával kapcsolatos követelések” soron, egyetlen nettó eszközként vannak feltüntetve (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját).

Azok az eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek, amelyek az eurorendszerhez csatlakozó nemzeti központi bankok devizatartalék-eszközeinek az EKB részére történő átadásából származnak, euróban vannak denominálva, és a „Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek” soron vannak kimutatva.

## A tárgyi eszközökkel kapcsolatos elszámolás

A tárgyi eszközt – beleértve az immateriális javakat a föld és a műtárgyak kivételével – az értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken kell kimutatni. A földet és a műtárgyakat ugyanakkor a bekerülési értéken kell nyilvántartani. Az EKB főépületét

<sup>18</sup> 2017. december 31-én a következő euroövezeten kívüli NKB-k voltak TARGET2-tagok: Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank), Danmarks Nationalbank, Hrvatska narodna banka, Narodowy Bank Polski és Banca Națională a României.

az értékcsökkenéssel módosított, amortizált bekerülési értéken kell megjeleníteni. A főépület értékcsökkenésének elszámolásában a költségeket az eszközök hasznos élettartamára vonatkozó becslések alapján kell a megfelelő eszközelemhez rendelni és leírni. Az értékcsökkenés kiszámítása lineáris módszerrel, az eszköz várható hasznos élettartamára vetítve történik, amely az eszköz használatba vételét követő negyedévtől indul. A legfontosabb eszközkategóriák hasznos élettartama a következő:

Épület	20, 25 vagy 50 év
Üzemi felszerelés	10 vagy 15 év
Műszaki berendezés	4, 10 vagy 15 év
Számítógép, kapcsolódó hardver és szoftver, gépjármű	4 év
Bútor	10 év

Az EKB jelenleg bérelt irodaházainak fenntartási és karbantartási munkáiból eredő aktivált költség leírási időszakát azoknak az eseményeknek a figyelembevételével kell kiigazítani, amelyek befolyásolhatják az érintett eszköz várható hasznos élettartamát.

Az EKB 2017 óta az IAS 36 nemzetközi számviteli standard („Eszközök értékvesztése”) alapján évente értékvesztési vizsgálatot végez a főépületén. Amennyiben olyan értékvesztési mutatót azonosítunk, amely arra utal, hogy az épület értékvesztést szenvedett el, megbecsüljük a megtérülő értéket. Amennyiben a megtérülő érték kevesebb, mint a nettó könyv szerinti érték, értékvesztés miatti veszteség kerül rögzítésre az eredménykimutatásban.

A 10 000 eurónál kisebb értékű tárgyi eszközöket a beszerzés évében kell leírni.

Azok a tárgyi eszközök, amelyek megfelelnek az aktiválási kritériumoknak, de még előállítási vagy fejlesztési alatt állnak, a „Folyamatban lévő beruházás” soron vannak kimutatva. Az eszközök használatba vételével a kapcsolódó költségeket át kell vezetni a megfelelő tárgyi eszköz tételsorba.

## Az EKB volt munkavállalóinak fizetett juttatások, egyéb hosszú távú juttatások és végkielégítések

Az EKB járadékkal meghatározott nyugdíjrendszert alkalmaz a munkavállalók, az Igazgatóság tagsága és az EKB alkalmazásában álló felügyeleti testületi tagok részére.

A rendszer finanszírozása a hosszú távú munkavállalói juttatások alapján tartott eszközökkel történik. Az EKB, illetve a munkavállalók kötelező járulékanak mértéke a nyugdíjrendszer járadékkal meghatározott pillérében jelenik meg. A munkavállalóknak lehetőségük van további önkéntes befizetésre egy járulékkal



meghatározott pillérbe, amivel kiegészítő járadékra szerezhetnek jogosultságot.<sup>19</sup> Utóbbi összegét az önkéntes befizetések összege határozza meg a rajtuk keletkező befektetési hozammal együtt.

Az EKB igazgatósági tagjainak és az alkalmazásában álló felügyeleti testületi tagoknak a munkaviszonyuk megszűnése után kapott járadékra és egyéb hosszú távú juttatásaira a tőkefedezeti rendszertől eltérő rendszer érvényes. A munkavállalók esetében a nyugdíjon kívüli, volt munkavállalóknak fizetett juttatásokat és egyéb hosszú távú juttatásokat és végkielégítéseket fedezzük a nem tőkefedezeti rendszer alapján.

### Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség

A járadékkal meghatározott nyugdíjrendszerekkel – például egyéb hosszú távú juttatásokkal és a végkielégítéssel – kapcsolatos, a mérleg „Egyéb kötelezettségek” során kimutatott kötelezettség a mérlegfordulónapon fennálló járadékkal meghatározott kötelezettség jelenértékének, valamint az érintett kötelezettség finanszírozását szolgáló nyugdíjrendszerezeszközök valós értékének különbsége.

A járadékkal meghatározott kötelezettséget évről évre független aktuárius számítja ki a halmozott jogosultság (projected unit credit) módszerével. A járadékkal meghatározott kötelezettség jelenértékének kiszámítása úgy történik, hogy a jövőbeni pénzáramlás becslött értékét kiváló besorolású, euróban vezetett, az adott kötelezettséghez hasonló lejáratú vállalati kötvények mérlegfordulónapi piaci hozama alapján számított rátával diszkontálják.

Az aktuáriusi nyereség és veszteség forrása lehet a tapasztalaton alapuló kiigazítás (a tényleges eredmény eltér a korábbi aktuáriusi feltevéstől) és az aktuáriusi feltevések megváltozása.

### Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség költsége

A járadékkal meghatározott rendszer nettó költsége részekre bontva egyrészt az eredménykimutatásban, másrészt pedig a mérlegben a volt munkavállalóknak fizetett juttatásokhoz kapcsolódó újraértékelt állományokat tartalmazó „Átértékelési számlák” soron kerül kimutatásra.

Az eredménykimutatásban szereplő nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) az év folyamán felhalmozódó meghatározott összegű juttatások aktuális szolgálati költsége;

<sup>19</sup> A munkavállaló az önkéntes járulékfizetéssel felhalmozott pénzből kiegészítő nyugdíjat vásárolhat a nyugdíjba menetelkor. Ez a nyugdíj onnantól kezdve a járadékkal meghatározott kötelezettség része lesz.

- (b) a meghatározott összegű juttatások nyugdíjrendszer változásából eredő múltbeli szolgálati költsége;
- (c) a járadékkal meghatározott nettó kötelezettség diszkontrátán számított nettó kamata;
- (d) egyéb hosszú távú juttatásokhoz és az esetleges hosszú távú végkielégítésekhez kapcsolódó újraértékelések teljes kimutatása.

Az „Átértékelési számlák” soron kimutatott nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) a járadékkal meghatározott kötelezettségből eredő aktuáriusi nyereség, illetve veszteség;
- (b) a nyugdíjrendszer eszközei utáni tényleges megtérülés a járadékkal meghatározott nettó kötelezettség utáni nettó kamatban benne foglalt összegek levonásával;
- (c) a maximális eszközhatár hatásának bármilyen változása, a nettó járadékfizetési kötelezettség utáni nettó kamatban benne foglalt összegek levonásával.

A fenti összegeket évente független aktuárius értékeli, hogy megállapítsa a pénzügyi kimutatásban szereplő megfelelő kötelezettséget.

## Forgalomban lévő bankjegyek

Az eurorendszer tagjai – az EKB és az euroövezet nemzeti központi bankjai – eurobankjegyeket bocsátanak ki.<sup>20</sup> A forgalomban lévő eurobankjegyek összértékét az elosztási kulcs alapján, a hónap utolsó munkanapján allokálják az eurorendszer központi bankjaira.<sup>21</sup>

Az EKB-ra a forgalomban lévő bankjegyállomány összértékének 8%-a jut, ez a mérleg forrásoldalán, a „Forgalomban lévő bankjegyek” soron szerepel. Az EKB-nak a teljes eurobankjegy-kibocsátásból fennálló részesedése a nemzeti központi bankokkal szembeni követelések által realizálódik. Ezeket a kamatozó követeléseket<sup>22</sup> az „Eurorendszeren belüli követelések” soron „Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések” altételben kell feltüntetni (lásd a számviteli irányelvek „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek” című pontját). A követeléseken keletkező kamatbevételt az

<sup>20</sup> Az EKB határozata (2010. december 13.) az eurobankjegyek kibocsátásáról (átdolgozás) (EKB/2010/29) (2011/67/EU) (HL L 35., 2011.2.9, 26. o.), módosított változat.

<sup>21</sup> A „bankjegyelosztási kulcs” olyan százalékos arány, amely az EKB bankjegy-kibocsátási részesedésének levonása után a tőkejegyzési kulcs alapján meghatározza az egyes nemzeti központi bankoknak a teljes eurobankjegy-kibocsátásból való részesedését.

<sup>22</sup> Az EKB (EU) 2016/2248 határozata (2016. november 3.) azon tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmének felosztásáról, amelyeknek pénzneme az euro (EKB/2016/36), (HL L 347., 2016.12.20., 26. o.).

eredménykimutatás „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel” során kell kimutatni.

## Év közbeni nyereségfelosztás

Ennek összege megegyezik az EKB-nak a forgalomban lévő eurobankjegyekből, valamint a monetáris politikai célú értékpapír-állományból származó jövedelmének összegével, ahol a bank az értékpapírokat (a) az értékpapírpiazi program, (b) a harmadik fedezett kötvényszerzési program, (c) az eszközfedezetű értékpapír-szerzési program vagy (d) a közszektort érintő szerzési program keretében vásárolta. Ellenkező értelmű kormányzótanácsi határozat hiányában az EKB az említett összeget év közbeni nyereségfelosztással a következő év januárjában osztja ki.<sup>23</sup> Az EKB az összeget teljes egészében felosztja kivéve, ha meghaladja a tárgyévi nettó nyereségét, továbbá ha a Kormányzótanács úgy dönt, hogy átcsoportosít belőle a devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékba. A Kormányzótanács úgy is határozhat, hogy a forgalomban lévő eurobankjegyekből származó, januárban felosztandó jövedelmét csökkenti az EKB-nak az eurobankjegyek kibocsátásából és kezeléséből eredő költségeivel.

## Egyéb kérdések

A KBER-alapokmány 27. cikkével összhangban, valamint a Kormányzótanács ajánlása alapján az Európai Unió Tanácsa ötéves időtartamra, a 2017. pénzügyi év végéig jóváhagyta az Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Stuttgart (Németország) vállalatnak az EKB független könyvvizsgálójaként való kinevezését.

---

<sup>23</sup> Az EKB (EU) 2015/298 (2014. december 15.) határozata az EKB jövedelmének átmeneti elosztásáról (átdolgozás) (EKB/2014/57) (HL L 53., 2015.2.25, 24. o.).

## A mérleg sorokat részletező pontok

### 1 Aranykészletek és aranykövetelések

2017. december 31-én az EKB tulajdonában 16 229 522 uncia<sup>24</sup> színarany volt. 2017 során az EKB nem végzett aranyügyletet, így készletei a 2016. december 31-i szinthez képest nem változtak. Az aranyállomány euróban kifejezett értéke az euróban denominált piaci aranyárfolyam 2016-os csökkenése miatt mérséklődött (lásd a számviteli irányelvek „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját, illetve az „Átértékelési számlák” című 14. pontot).

### 2 Euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések

#### 2.1 Az IMF-fel szembeni követelések

Ez a tétel az EKB 2017. december 31-i SDR-állományát mutatja. A követelés a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) fennálló, kétirányú SDR-adásvételi megállapodásból ered, amelynek értelmében az IMF számára engedélyezett, hogy minimális és maximális állományszintek között az EKB nevében SDR-kereskedést folytasson euro ellenében. A számviteli kimutatásban az SDR-t devizanemként kell kezelni (lásd a számviteli irányelvek „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját). Az EKB SDR-állományának euróban számított értéke elsősorban azért csökkent, mert az SDR 2017-ben leértékelődött az euróval szemben.

#### 2.2 Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök; euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések

A két mérleg sor a bankokkal szembeni követelésekből, devizahitelekből, USA-dollárban, japán jenben és kínai renminbiben denominált értékpapír-befektetésekből áll.

---

<sup>24</sup> Ez 504,8 tonnának felel meg.

Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések	2017 €	2016 €	Változás €
Folyószámla	6 793 888 796	6 844 526 120	(50 637 324)
Pénzpiaci betét	2 316 566 582	2 005 810 644	310 755 938
Passzív visszavásárlási megállapodás	0	503 747 273	(503 747 273)
Értékpapír-befektetés	34 650 188 561	41 066 843 366	(6 416 654 805)
<b>Összesen</b>	<b>43 760 643 939</b>	<b>50 420 927 403</b>	<b>(6 660 283 464)</b>

Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni követelések	2017 €	2016 €	Változás €
Folyószámla	1 022 379	1 211 369	(188 990)
Pénzpiaci betét	2 422 295 400	1 964 182 715	458 112 685
Passzív visszavásárlási megállapodás	1 288 251 480	507 541 979	780 709 501
<b>Összesen</b>	<b>3 711 569 259</b>	<b>2 472 936 063</b>	<b>1 238 633 196</b>

Az említett tételek összértéke 2017-ben elsősorban azért csökkent, mert mind az USA-dollár, mind a japán jen euroárfolyama gyengült.

Az EKB nettó devizaállománya<sup>25</sup> a 2017. december 31-i állapot szerint a következő:

	2017 millió valutaegység	2016 millió valutaegység
USA-dollár	46 761	46 759
Japán jen	1 093 563	1 091 844
Kínai renminbi	3 755	0

2017 első felében az EKB a Kormányzótanács határozatát végrehajtva devizatartalékainak kisebb hányadát kínai renminbibe (CNY) fektette, így módosult az EKB devizatartalékainak összetétele. Az EKB USD-tartalékának kis hányadát értékesítette, majd a teljes összeget kínai renminbibe fektette.<sup>26</sup>

### 3 Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban

2017. december 31-én ez a tétel euroövezetbeli rezidenseknél vezetett folyószámlákat tartalmazott 143,3 millió € értékben (2016: 98,6 millió €).

<sup>25</sup> Az állomány a megfelelő devizában denominált eszközállomány és forrásállomány különbsége, amelyre devizaátértékelés vonatkozik. Ezeket az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Aktív időbeli elhatárolások”, a „Mérleg alatti instrumentumok átértékelési különbözete” (forrásoldal) és a „Passzív időbeli elhatárolások” sorokban kell kimutatni, figyelembe véve a mérleg alatti tételek között található határidős deviza- és devizaswapügyleteket is. A devizában denominált pénzügyi instrumentumokon az átértékelés eredményeképpen elért árfolyamnyereség nem szerepel a tételek között.

<sup>26</sup> Lásd az EKB 2017. június 13-i sajtóközleményét.

## 4 Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírijai

### 4.1 Monetáris politikai célú értékpapír-állomány

A tétel 2017. december 31-én az EKB-nak azon értékpapír-állományát tartalmazta, amely a három fedezett kötvényvásárlási program (CBPP), az értékpapíripiaci program (SMP), az eszközfedezetű értékpapír-vásárlási program (ABSPP) és a közszektort érintő vásárlási program (PSPP) keretében került a tulajdonába.<sup>27</sup>

Az első CBPP program vásárlásai 2010. június 30-án zárultak le, a másodiké pedig 2012. október 31-én. A Kormányzótanács úgy határozott, hogy 2012. szeptember 6-ától beszünteti az SMP alatti vásárlásokat.

Az eurorendszer 2017-ben értékpapír-vásárlásait a harmadik fedezett kötvényvásárlási programból, az eszközfedezetű értékpapír-vásárlási programból, a közszektort érintő vásárlási programból és a vállalati szektort érintő vásárlási programból (CSPP) álló eszközvásárlási program (APP) keretében folytatta.<sup>28</sup> Az NKB-k és az EKB által végrehajtott havi APP-s vásárlások átlagos nettó összértéke 2017 márciusáig 80 milliárd eurót, majd 2017 áprilisától az év végéig 60 milliárd eurót tett ki. A Kormányzótanács 2017. októberi határozatának<sup>29</sup> értelmében 2018 januárjától ezek a vásárlások havi 30 milliárd eurós ütemben folytatódnak egészen 2018 szeptemberéig, illetve szükség esetén ennél tovább is, mindenesetre addig, amíg a Kormányzótanács az inflációs pálya inflációs céljával összhangban álló, tartós korrekcióját nem tapasztalja. A nettó vásárlásokkal párhuzamosan az eszközvásárlási program keretében vásárolt, lejáró értékpapírokból származó tőketörlesztés újra befektetésre kerül.

A programok keretében vásárolt értékpapír-állományokat értékvesztéssel módosított, amortizált értéken kell kimutatni (lásd a számviteli irányelvek „Értékpapír” című pontját).

Az EKB értékpapír-állományának amortizált bekerülési és piaci értéke<sup>30</sup> (amely nem szerepel a mérlegben, és csak összehasonlításképpen közöljük) a következő:

<sup>27</sup> Az EKB a vállalati szektort érintő vásárlási program (CSPP) keretében nem vásárol értékpapírt.

<sup>28</sup> Az eszközvásárlási programmal kapcsolatos további információk az [EKB honlapján](#) olvashatók.

<sup>29</sup> Lásd az EKB [2017. október 26-i](#) sajtóközleményét.

<sup>30</sup> A piaci értékek jelzésképp szolgálnak, és piaci jegyzések alapján vannak számítva. Amennyiben a piaci jegyzés nem áll rendelkezésre, az eurorendszer belső modelljeinek segítségével becsüljük a piaci árfolyamokat.

	2017 €		2016 €		Változás €	
	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték
Első fedezett kötvényszerzési program	618 533 956	654 666 968	1 032 305 522	1 098 106 253	(413 771 566)	(443 439 285)
Második fedezett kötvényszerzési program	385 880 413	421 794 246	690 875 649	743 629 978	(304 995 236)	(321 835 732)
Harmadik fedezett kötvényszerzési program	19 732 748 768	19 958 910 843	16 550 442 553	16 730 428 857	3 182 306 215	3 228 481 986
Értékpapírpiaai program	6 644 212 912	7 554 660 470	7 470 766 415	8 429 995 853	(826 553 503)	(875 335 383)
Eszközfedeztű értékpapír-vásárlási program	25 014 963 778	25 044 597 490	22 800 124 065	22 786 088 513	2 214 839 713	2 258 508 977
Közszektort érintő vásárlási program	175 989 921 047	177 087 513 888	112 270 760 463	112 958 545 591	63 719 160 584	64 128 968 297
<b>Összesen</b>	<b>228 386 260 874</b>	<b>230 722 143 905</b>	<b>160 815 274 667</b>	<b>162 746 795 045</b>	<b>67 570 986 207</b>	<b>67 975 348 860</b>

Az első és második fedezett kötvényszerzési programba, valamint az értékpapírpiaai programba tartozó portfóliók amortizált bekerülési értékének csökkenése a papírok visszaváltásának tudható be.

A Kormányzótanács rendszeresen megvizsgálja az ezen programok keretében megvásárolt értékpapírokkal kapcsolatos pénzügyi kockázatokat.

Évente végzünk értékvesztési vizsgálatot az év végi adatok felhasználásával; az eredményeket a Kormányzótanács hagyja jóvá. A tesztek keretében az értékvesztési mutatókat minden egyes program esetében külön-külön értékeljük. Ott, ahol az értékvesztési mutatókat vizsgáltuk, további elemzéssel ellenőriztük, hogy a tranzakciókban részt vevő értékpapírokhöz kötődő pénzmozgást nem befolyásolta értékvesztési esemény. Az ideai értékvesztési vizsgálatok alapján a monetáris politikai portfólióban tartott értékpapírokon 2017-ben az EKB nem könyvelt el veszteséget.

## 5 Eurorendszeren belüli követelések

### 5.1 Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések

Ez a tétel az EKB-nak az euroövezetbeli NKB-kkal szembeni azon követelését tartalmazza, amely az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származik (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját). A fenti követelések után fizetett kamatot naponta számítjuk az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveleteinek tendereiben alkalmazott legfrissebb rendelkezésre álló kamatfolyosószerű kamatláb alapján<sup>31</sup> (lásd az „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel” című 22.2 pontot).

<sup>31</sup> 2016. március 16. óta az eurorendszer tendereiben az irányadó refinanszírozási műveletekre alkalmazott kamatláb 0,00%.

## 6 Egyéb eszközök

### 6.1 Tárgyi eszközök és immateriális javak

2017. december 31-én az alábbi tételek tartoztak ide:

	2017 €	2016 €	Változás €
<b>Költségtétel</b>			
Ingatlan	1 006 108 554	1 011 662 911	(5 554 357)
Üzemi felszerelés	221 866 010	221 888 762	(22 752)
Számítógépes hardver és szoftver	109 919 236	88 893 887	21 025 349
Berendezés, bútor, gépjármű	95 383 187	96 197 706	(814 519)
Folyamatban lévő beruházás	3 364 162	3 024 459	339 703
Egyéb tárgyi eszköz	10 082 651	9 713 742	368 909
<b>Költség összesen</b>	<b>1 446 723 800</b>	<b>1 431 381 467</b>	<b>15 342 333</b>
<b>Értécsökkenési leírás</b>			
Ingatlan	(95 622 635)	(72 284 513)	(23 338 122)
Üzemi felszerelés	(47 644 949)	(31 590 282)	(16 054 667)
Számítógépes hardver és szoftver	(74 188 322)	(57 935 440)	(16 252 882)
Berendezés, bútor, gépjármű	(31 856 677)	(29 107 438)	(2 749 239)
Egyéb tárgyi eszköz	(1 393 040)	(1 138 207)	(254 833)
<b>Értécsökkenési leírás összesen</b>	<b>(250 705 623)</b>	<b>(192 055 880)</b>	<b>(58 649 743)</b>
<b>Könyv szerinti nettó érték</b>	<b>1 196 018 177</b>	<b>1 239 325 587</b>	<b>(43 307 410)</b>

A „Számítógépes hardver és szoftver” kategória nettó növekedése a jelenlegi technológiai infrastruktúrát fejlesztő szervereket, adattárolást, hálózati összetevőket és szoftvereket érintő befektetéseket tükröz.

Az EKB főépületével kapcsolatban év végén értékvesztési vizsgálatot tartottunk, és nem állapítottunk meg értékvesztést.

### 6.2 Egyéb pénzügyi eszközök

Ez a tétel jórészt az EKB saját vagyonalapjának befektetését tartalmazza, amelyet a saját tőke, valamint az árfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatokra képzett céltartalék ellenpárjaként kell nyilvántartani. Beletartozik továbbá 3211 részvény a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS), 41,8 millió € bekerülési költséggel.

A tétel elemei:



	2017 €	2016 €	Változás €
Folyószámlák euróban	30 000	30 000	0
Értékpapír euróban	18 416 779 029	19 113 074 101	(696 295 072)
Passzív visszavásárlási megállapodás euróban	2 043 990 172	1 463 994 460	579 995 712
Egyéb pénzügyi eszközök	41 833 941	41 830 662	3 279
<b>Összesen</b>	<b>20 502 633 142</b>	<b>20 618 929 223</b>	<b>(116 296 081)</b>

A tétel 2017-es nettó csökkenését jórészt az EKB saját vagyonalap-portfóliójában tartott, euróban denominált értékpapír-állomány piaci értékének csökkenése okozta.

### 6.3 Mérleg alatti instrumentumok átértékelési különbözete

Ez a tétel elsősorban a 2017. december 31-én fennálló devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot). A 450,3 millió eurós értékelési különbözet (2016: 837,4 millió €) abból adódik, hogy a tranzakciókat a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon váltjuk át euróra, amely eltér attól az euroértéktől, amelyet a tranzakcióknak az adott deviza mérlegfordulónapi átlagos bekerülési árfolyamán történő átváltásával kapunk (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” és „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

A tétel a fennálló kamatswapügyletek értékelési nyereségét is tartalmazza (lásd a „Kamatswapügyletek” című 18. pontot).

### 6.4 Aktív időbeli elhatárolások

A 2017-es év tekintetében ebben a tételben szerepel az értékpapír-állományon felhalmozódott kamat, beleértve a megvásárlás időpontjában kifizetett fennmaradó kamatot, amelynek összege 2476,3 millió € (2016: 1924,5 millió €) (lásd a „Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök; euroövezetben rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2.2 pontot, az „Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírjai” című 4. pontot és az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot).

A tétel ezenfelül magában foglalja (a) az eurorendszer közös beruházásaiból származó bevételt (lásd az „Egyéb bevétel” című 27. pontot); (b) vegyes kifizetéseket; (c) az egyéb pénzügyi eszközökön felhalmozódott kamatbevételt.

### 6.5 Vegyes tétel

Ez a tétel az EKB év közbeni nyereségfelosztását tartalmazza (lásd a számviteli irányelvek „Év közbeni nyereségfelosztás” című részét és az „Eurorendszeren belüli egyéb [nettó] kötelezettségek” című 11.2 pontot).

Emellett idetartoznak a 491,6 millió eurót kitevő egyenlegek is (2016: 804,3 millió €), amelyek a 2017. december 31-én fennálló devizaswapügyletekhez és határidős devizaügyletekhez kapcsolódnak, és amelyek abból erednek, hogy a tranzakciókat az illető devizanem mérlegfordulónapi átlagos költsége szerint váltjuk át euróra, nem pedig az ügylet eredetileg rögzített euroértékén (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” című pontját).

## 7 Forgalomban lévő bankjegyek

Ez a tétel az EKB-nak a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állományból való (8%-os) részesedését tartalmazza (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját).

## 8 Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek

Az eurorendszer központi bankjai a PSPP értékpapír-kölcsönzési eszköz keretében újrabefektetési kötelezettség nélkül is elfogadhatnak fedezetként készpénzt. Az EKB esetében egy szakosodott intézmény közvetítésével zajlanak a műveletek.

Az ilyen, eurorendszerbeli hitelintézetekkel végrehajtott PSPP értékpapír-kölcsönzési tranzakciók 2017. december 31-én fennálló értéke 1,1 milliárd eurót tett ki (2016: 1,9 milliárd €). A fedezetként kapott készpénzt TARGET2-számlákra utaltuk át. Mivel a mérlegfordulón a készpénz nem került befektetésre, a tranzakciók a mérlegben kerültek kimutatásra (lásd a számviteli irányelvek „Penzions ügyletek” című pontját).<sup>32</sup>

## 9 Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban

### 9.1 Egyéb kötelezettségek

Ennek a tételnek az értéke 1150,1 millió € (2016: 1060,0 millió €), és az EKB által elfogadott és az EURO1, valamint az RT1<sup>33</sup> rendszerekben részt vevők által vagy azok nevében elhelyezett betéteket, illetve általuk teljesített fizetéseket tartalmazza, amelyeket az EURO1 garanciaalapjaként vagy az RT1-ben teljesített elszámolások támogatására használnak.

<sup>32</sup> Azok az értékpapír-kölcsönzési tranzakciók, amelyek az év végén nem eredményeznek be nem fedezett készpénzfedezetet, mérleg alatti számlákon kerülnek kimutatásra (lásd az „Értékpapír-kölcsönzési programok” című 16. pontot).

<sup>33</sup> Az EURO1 és az RT1 az ABE CLEARING S.A.S à capital variable (EBA Clearing) által üzemeltetett fizetési rendszerek.

## 10 Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban

2017. december 31-én a legnagyobb összetevője egy 10,1 milliárd € értékű kötelezettség volt (2016: 4,1 milliárd €), amely a Federal Reserve Bank of New Yorkkal kötött állandó, kölcsönös devizamegállapodásból ered. A megállapodás értelmében a Federal Reserve swapügyleteken keresztül USA-dollárt bocsát az EKB rendelkezésére, hogy az eurorendszer partnerkörét rövid lejáratú, dolláralapú forrással lássa el. Az EKB ezzel párhuzamosan back-to-back swapügyleteket köt euroövezeti NKB-kkal, amelyek a kapott forrásból USA-dollárban denominált likviditásnyújtó műveleteket bonyolítanak le penziós ügyletek révén eurorendszerbeli partnerekkel. A back-to-back swapügyletek eredményei az EKB és az NKB-k közötti, eurorendszeren belüli állományok (lásd az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” című 11.2 pontot). Ezenkívül a Federal Reserve-vel és az euroövezeti NKB-kkal végrehajtott swapügyletek határidős követeléseket és kötelezettségeket eredményeznek, amelyek mérlegben kívül kerülnek kimutatásra (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot).

A tétel egy 6,1 milliárd eurós összeget is tartalmaz (2016: 9,5 milliárd €), amely az euroövezeten kívüli központi bankoknak azokat az EKB-val szembeni egyenlegeit tartalmazza, amelyek a TARGET2-ben feldolgozott tranzakciók nyomán keletkeznek, illetve azok ellenpárjai. Ezeknek az egyenlegeknek a 2017-es csökkenése az euroövezeten kívüli rezidensek euroövezetbeli rezidenseknek teljesített kifizetéseinek tudható be.

A tétel fennmaradó részét egy 3,4 milliárd eurós összeg teszi ki (2016: 3,1 milliárd €), amely az euroövezeten kívüli rezidensekkel fennálló PSPP értékpapír-kölcsönzési tranzakciókból ered. A tranzakciókban a fedezetként kapott készpénz TARGET2-számlákra került átutalásra (lásd az „Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek” című 8. pontot).

## 11 Eurorendszeren belüli kötelezettségek

### 11.1 Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek

Ide az EKB-nak az euroövezetbeli nemzeti központi bankokkal szembeni kötelezettségei tartoznak, amelyek abból erednek, hogy az érintett központi bankok az eurorendszerhez való csatlakozásukkor devizatartalékot adnak át az EKB-nak. 2017-ben nem történt változás.

	2015. január 1. óta €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 435 910 943
Deutsche Bundesbank	10 429 623 058
Eesti Pank	111 729 611
Central Bank of Ireland	672 637 756
Bank of Greece	1 178 260 606
Banco de España	5 123 393 758
Banque de France	8 216 994 286
Banca d'Italia	7 134 236 999
Central Bank of Cyprus	87 679 928
Latvijas Banka	163 479 892
Lietuvos bankas	239 453 710
Banque centrale du Luxembourg	117 640 617
Central Bank of Malta	37 552 276
De Nederlandsche Bank	2 320 070 006
Oesterreichische Nationalbank	1 137 636 925
Banco de Portugal	1 010 318 483
Banka Slovenije	200 220 853
Národná banka Slovenska	447 671 807
Suomen Pankki – Finlands Bank	728 096 904
<b>Összesen</b>	<b>40 792 608 418</b>

A kötelezettségek kamatozását naponta határozzák meg az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletekre vonatkozó tendereljárásaiban alkalmazott legfrissebb rendelkezésre álló, az aranykomponens nulla hozama alapján kiigazított kamatfolyosószerű kamatláb alapján (lásd „Az NKB-knak az átadott nemzetközi tartalék utáni követeléseire fizetett kamat” című 22.3 pontot).

## 11.2 Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek

Ez a tétel 2017-ben túlnyomórészt az euroövezetbeli NKB-knak az EKB-val szembeni TARGET2-egyenlegeit tartalmazta (lásd a számviteli irányelvek „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek” című pontját). A pozíció növekedése főként az eszközvásárlási program keretében végrehajtott nettó, TARGET2-számlákon elszámolt értékpapír-vásárlásnak tudható be (lásd az „Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírjai” című 4. pontot). A nettó vásárlás hatását részben ellensúlyozta az NKB-kkal az USD-alapú likviditásnyújtó műveletekhez kapcsolódóan kötött back-to-back swaptranzakciókkal összefüggő állományok bővülése.

Az USD-alapú likviditásbővítő műveletekhez kapcsolódó back-to-back swapokból származó követelés-, illetve kötelezettségállományok kivételével a TARGET2-pozíciók után fizetett kamatot naponta számoljuk ki az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveleteinek tendereiben alkalmazott legfrissebb rendelkezésre álló kamatfolyosószerű kamatláb alapján.

Ebbe a tételbe tartozik még az EKB év közbeni nyereségfelosztása kapcsán az NKB-knak fizetendő összeg (lásd a számviteli irányelvek „Év közbeni nyereségfelosztás” című pontját).

	2017 €	2016 €
Euroövezetbeli NKB-knak a TARGET2 kapcsán fizetendő	1 263 961 444 256	1 058 484 156 256
Euroövezetbeli NKB-k által a TARGET2 kapcsán fizetendő	(1 047 197 405 166)	(908 249 140 203)
Euroövezetbeli NKB-knak az EKB év közbeni nyereségfelosztása kapcsán fizetendő	987 730 460	966 234 559
<b>Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek</b>	<b>217 751 769 550</b>	<b>151 201 250 612</b>

## 12 Egyéb kötelezettségek

### 12.1 Mérleg alatti instrumentumok ártértékelési különbözete

Ez a tétel elsősorban a 2017. december 31-én fennálló devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot). Az értékelési különbözet abból adódik, hogy a tranzakciókat a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon váltjuk át euróra, amely eltér attól az euroértéktől, amelyet a tranzakcióknak az adott deviza mérlegfordulónapi átlagos bekerülési árfolyamán történő átváltásával kapunk (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” és „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

A tétel a fennálló kamatswapállományok értékelési veszteségét is tartalmazza (lásd a „Kamatswapügyletek” című 18. pontot).

### 12.2 Passzív időbeli elhatárolások

2017. december 31-én ez a tétel tartalmazta az igazgatási jellegű elhatárolásokat, az elsősorban az egységes felügyeleti mechanizmushoz (SSM) kapcsolódóan előre begyűjtött bevételt (lásd a „Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás” című 25. pontot) és a pénzügyi instrumentumok utáni időbeli elhatárolásokat.

	2017 €	2016 €	Változás €
Igazgatási jellegű elhatárolások	41 447 444	20 723 173	20 724 271
Pénzügyi instrumentumok	6 767 861	3 621 142	3 146 719
Előzetesen begyűjtött bevétel	28 068 263	41 089 798	(13 021 535)
Az EKB-nak átadott nemzetközi tartalék	0	3 611 845	(3 611 845)
<b>Összesen</b>	<b>76 283 568</b>	<b>69 045 958</b>	<b>7 237 610</b>

## 12.3 Vegyes tétel

Ez a tétel 2017-ben, csakúgy, mint az előző évben, a 2017. december 31-én fennálló devizaswapügyletekhez és devizában denominált határidős ügyletekhez kapcsolódó egyenlegeket tartalmazott, ezúttal 498,3 millió € értékben (2016: 714,9 millió €) (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot). Az egyenlegek abból adódtak, hogy a szóban forgó tranzakciókat az illető devizanem mérlegfordulónapi átlagos költsége szerint váltjuk át euróra, nem pedig az ügylet eredetileg rögzített euroértékén (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” című pontját).

Idetartozik még az EKB járadékkal meghatározott nettó kötelezettsége is, amely a munkavállalóknak, igazgatósági tagoknak és az EKB által alkalmazott felügyeleti testületi tagoknak munkaviszonyuk megszűnése után fizetett juttatásokból, valamint egyéb hosszú távú juttatásokból ered. Az EKB munkavállalóinak a végkielégítése szintén része a tételnek.

*Az EKB volt munkavállalóinak fizetett juttatások, egyéb hosszú távú juttatások és végkielégítések<sup>34</sup>*

### Mérleg

A mérlegben kimutatott összegek, amelyek a munkaviszony megszűnte után fizetett, valamint egyéb hosszú távon biztosított juttatásokat és munkavállalói végkielégítéseket tükröznek a következők:

<sup>34</sup> A kerekítés miatt az ebben a részben található táblázatokban szereplő részösszegek nem feltétlenül adják ki végösszeget. Az ennél a pontnál közölt táblázatokban a „Dönt.test.” elnevezésű oszlopban feltüntetett összegek mind az EKB Igazgatóságának, mind a Felügyeleti Testületnek az adatait magukban foglalják.

	2017 Munka- vállalók millió €	2017 Dönt.test. millió €	2017 Összesen millió €	2016 Munka- vállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €
Kötelezettség jelenértéke	1 510,0	28,9	1 538,9	1 361,3	27,7	1 388,9
A nyugdíjrendszer valós eszközértéke	(1 017,1)	-	(1 017,1)	(878,0)	-	(878,0)
<b>A mérlegben kimutatott járadékkal meghatározott nettó kötelezettség</b>	<b>492,9</b>	<b>28,9</b>	<b>521,8</b>	<b>483,3</b>	<b>27,7</b>	<b>510,9</b>

A munkavállalókkal szemben 2017-ben fennálló kötelezettség 1510,0 millió eurós (2016: 1361,3 millió €) jelenértéke a nyugdíjon kívüli, volt munkavállalóknak fizetett juttatásokhoz, egyéb hosszú távú juttatásokhoz és a munkavállalói végkielégítésekhez kapcsolódóan 224,6 millió € (2016: 187,0 millió €), a nem tökefedezeti rendszerből származó juttatást tartalmazott. Az EKB igazgatósági és felügyeleti testületi tagjaival szemben fennálló kötelezettség 28,9 millió eurós jelenértéke (2016: 27,7 millió €) kizárólag a volt munkavállalóknak a nem tökefedezeti rendszer alapján fizetett juttatásokat és egyéb hosszú távú juttatásokat tükrözte.

## Eredménykimutatás

Az eredménykimutatásban 2017-ben szereplő összegek:

	2017 Munkavállalók millió €	2017 Dönt.test. millió €	2017 Összesen millió €	2016 Munkavállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €
Folyó szolgálati költség	153,2	1,9	155,1	104,4	1,6	106,0
Múltbeli szolgálati költség	4,1	-	4,1	-	-	-
Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség nettó kamata	10,1	0,6	10,7	9,7	0,6	10,3
<i>ebből:</i>						
<i>A kötelezettséggel kapcsolatos kamatköltség</i>	28,3	0,6	28,9	29,1	0,6	29,8
<i>A nyugdíjrendszer eszközei utáni kamatbevétel</i>	(18,2)	-	(18,2)	(19,5)	-	(19,5)
Egyéb hosszú távú juttatások újraértékelési (nyeresége)/vesztesége	(0,9)	0,2	(0,7)	0,6	0,1	0,7
<b>Az aktuáriusi értékeléshez kapcsolódóan összesen</b>	<b>166,5</b>	<b>2,7</b>	<b>169,2</b>	<b>114,6</b>	<b>2,4</b>	<b>117,0</b>
CTS-céltartalék felszabadítása	(9,0)	-	(9,0)	-	-	-
<b>A „Személyi jellegű költségek” tételben a céltartalék felszabadítása után összesen</b>	<b>157,5</b>	<b>2,7</b>	<b>160,2</b>	<b>114,6</b>	<b>2,4</b>	<b>117,0</b>

A folyó szolgálati költség 2017-ben 155,1 millió euróra nőtt (2016: 106,0 millió €), elsősorban a régóta az EKB-ban dolgozó munkavállalókat célzó átmeneti pályamódosítási támogatási program (CTS) 2017-es bevezetésének köszönhetően, amely meghatározott feltételek mellett segíti azt, hogy ezek a munkavállalók önkéntesen az EKB-n kívül folytassák karrierjüket. A személyi jellegű költségekre kifejtett hatást részben ellensúlyozta a 2016-ban e célra létrehozott 9,0 millió eurós céltartalék felszabadítása.

A 2017-es múltbeli szolgálati költség a járadékkal meghatározott tartós ápolás-gondozási rendszer bevezetéséből ered, amely a nem orvosi segítségnyújtási költségeket hivatott fedezni. A múltbeli szolgálati költség azokhoz a jelenlegi nyugdíjasokhoz kapcsolódik, akik azonnali hatállyal jogosultak az új rendszerből származó járadéokra.

## A járadékkal meghatározott kötelezettség, a nyugdíjrendszereszközök és az újraértékelési eredmények változása

A járadékkal meghatározott kötelezettség jelenértéke a következőképpen változott:

	2017 Munka- vállalók millió €	2017 Dönt.test. millió €	2017 Összesen millió €	2016 Munka- vállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €
Járadékkal meghatározott kötelezettség nyitó állománya	1 361,3	27,7	1 388,9	1 116,7	24,1	1 140,8
Folyó szolgálati költség	153,2	1,9	155,1	104,4	1,6	106,0
Múltbeli szolgálati költség	4,1	-	4,1	-	-	-
A kötelezettséggel kapcsolatos kamatköltség	28,3	0,6	28,9	29,1	0,6	29,8
A nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetése <sup>35</sup>	23,1	0,2	23,3	19,5	0,2	19,8
Kifizetett járadékok	(11,9)	(0,9)	(12,7)	(8,6)	(0,8)	(9,5)
Újraértékelési (nyereség)/veszteség	(48,1)	(0,6)	(48,7)	100,2	1,9	102,1
<b>Járadékkal meghatározott kötelezettség záró állománya</b>	<b>1 510,0</b>	<b>28,9</b>	<b>1 538,9</b>	<b>1 361,3</b>	<b>27,7</b>	<b>1 388,9</b>

A járadékkal meghatározott kötelezettség 2017-es 48,7 millió eurós teljes újraértékelési nyeresége abból származott, hogy a diszkontráta 2016 és 2017 között 2%-ról 2,1%-ra nőtt, és hogy a nyugdíj feltételezett jövőbeli emelkedése 2016 és 2017 között 1,4%-ról 1,3%-ra csökkent.

A járadékkal meghatározott pillér munkavállalókkal kapcsolatos nyugdíjeszközeinek valós értéke 2017-ben a következőképpen változott:

<sup>35</sup> A munkavállalók, illetve az EKB kötelező járulékanak mértéke az alapfizetésnek rendre 7,4%-a és 20,7%-a.



	2017 millió €	2016 millió €
A nyugdíjrendszer eszközeinek nyitó valós értéke	878,0	755,3
A nyugdíjrendszer eszközei utáni kamatbevétel	18,2	19,5
Újraértékelési nyereség	54,6	44,7
Munkáltatói járulék	51,8	45,0
A nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetése	23,1	19,5
Kifizetett járadékok	(8,6)	(6,0)
<b>A nyugdíjrendszer eszközeinek záró valós értéke</b>	<b>1 017,1</b>	<b>878,0</b>

A nyugdíjrendszer eszközeinek újraértékelési nyeresége mind 2017-ben, mind 2016-ban annak tudható be, hogy az alap jegyeinek tényleges hozama magasabb volt, mint a nyugdíjrendszer eszközeinek becsült kamatbevétele.

Az újraértékelési eredmények 2017-ben a következőképpen módosultak (lásd az „Átértékelési számlák” című 14. pontot):

	2017 millió €	2016 millió €
Újraértékelési veszteség nyitó állománya	(205,1)	(148,4)
A nyugdíjrendszer eszközeiből származó nyereség	54,6	44,7
Kötelezettségeken keletkezett nyereség/(veszteség)	48,7	(102,1)
Az eredménykimutatásban elszámolt veszteség	(0,7)	0,7
<b>Az „Átértékelési számlák” soron szereplő záró újraértékelési veszteség</b>	<b>(102,5)</b>	<b>(205,1)</b>

## Legfontosabb feltevések

Az e pontban bemutatott értékelést az aktuáriusok az Igazgatóság számviteli és közzétételi célra elfogadott feltevései alapján készítették. A volt munkavállalóknak fizetett és egyéb hosszú távú juttatásokhoz kapcsolódó kötelezettség kiszámításánál az alábbi főbb feltevéseket alkalmazták:

	2017 %	2016 %
Diszkontráta	2,10	2,00
A nyugdíjrendszer eszközeinek várható megtérülése <sup>36</sup>	3,10	3,00
Általános fizetésemelés a jövőben <sup>37</sup>	2,00	2,00
Jövőbeni nyugdíjemelés <sup>38</sup>	1,30	1,40

Ezenkívül a munkavállalóknak a járulékkal meghatározott pillérbe történő önkéntes befizetése 2017-ben összesen 149,9 millió eurót tett ki (2016: 133,2 millió €). A

<sup>36</sup> Ezekkel a feltevésekkel számították ki az EKB járadékkal meghatározott kötelezettségének tőkegarancián alapuló eszközökkel finanszírozott részét.

<sup>37</sup> Ezenkívül a nyugdíjrendszertag életkorától függően 1,8%-ig terjedő egyéni éves fizetésemelést is figyelembe vettek.

<sup>38</sup> Az EKB nyugdíjrendszerének szabályzata alapján a nyugdíjakat évente emelni kell. Amennyiben az EKB munkavállalóinak általános fizetésemelkedése kisebb, mint az infláció, a nyugdíj az általános fizetésemelkedés szerint nő. Amennyiben az általános fizetésemelkedés mértéke meghaladja az inflációs rátát, előbbi alkalmazzuk a nyugdíjemelésre is, amennyiben az EKB nyugdíjrendszerének pénzügyi helyzete ezt lehetővé teszi.

járulék a nyugdíjrendszer eszközeibe lesz befektetve, és azonos értékű kötelezettséget generál.

## 13 Céltartalék

A tétel jórészt a devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékból áll.

A céltartalékból – Kormányzótanács által szükségesnek ítélt mértékben – a jövőbeni realizált és nem realizált veszteséget kívánjuk ellensúlyozni. Nagyságát és további indokoltságát évről évre felülvizsgáljuk, figyelembe véve több egyéb tényező mellett az EKB megítélését az adott kockázati kitettségről. Összege az EKB általános tartalékalapjával együtt nem haladhatja meg az euroövezeti NKB-k által befizetett tőke értékét.

A 2017. december 31-i állapot szerint a devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalék 7 619 884 851 eurót tett ki, vagyis 2016-hoz képest nem változott. Ez az összeg megegyezik az EKB tőkéjével, amelyet az euroövezeti NKB-k az adott időpontbeli állapot szerint befizettek.

## 14 Átértékelési számlák

Ez a tétel nagyrészt az eszközök, a források és a mérleg alatti instrumentumok nem realizált nyereségéből származó átértékelési állományt foglalja magában (lásd a számviteli irányelvek „Az eredményelszámolás szabályai”, „Arany- és devizaeszközök, illetve -források”, „Értékpapírok” és „Mérleg alatti instrumentumok” című pontjait). Itt szerepel ezenkívül az EKB – munkaviszony megszűnése után fizetett – járadékkal meghatározott nettó kötelezettségének újraértékelt összege (lásd a számviteli irányelvek „Az EKB volt munkavállalóinak fizetett juttatások, egyéb hosszú távú juttatások és végkielégítések” című pontját és a „Vegyes tétel” című 12.3 pontot).

	2017 €	2016 €	Változás €
Arany	13 664 030 012	13 926 380 231	(262 350 219)
Deviza	7 851 010 723	14 149 471 665	(6 298 460 942)
Értékpapír és más instrumentum	532 971 621	755 494 021	(222 522 400)
A volt munkavállalóknak fizetett, járadékkal meghatározott nettó kötelezettség	(102 540 109)	(205 078 109)	102 538 000
<b>Összesen</b>	<b>21 945 472 247</b>	<b>28 626 267 808</b>	<b>(6 680 795 561)</b>

Az átértékelési számlák elsősorban azért csökkentek, mert az euro 2017-ben felértékelődött az USA-dollárral és japán jennel szemben.

Az év végi átértékelés során alkalmazott devizaárfolyamok:

Árfolyam	2017	2016
USD/EUR	1,1993	1,0541
JPY/EUR	135,01	123,40
CNY/EUR	7,8044	7,3202
EUR/SDR	1,1876	1,2746
EUR/uncia arany	1 081,881	1 098,046

## 15 Saját tőke

### 15.1 Tőke

Az EKB jegyzett tőkéje 10 825 007 069 €. Az euroövezeti és az övezeten kívüli NKB-k befizetett tőkéje 7 740 076 935 €.

Az euroövezeti NKB-k teljes egészében befizették tőkerészesedésüket, amely 2015. január 1. óta 7 619 884 851 eurót tesz ki a táblázatban feltüntetettek szerint.<sup>39</sup>

<sup>39</sup> A táblázatban egész euróra kerekített részösszegek szerepelnek, így a kerekítés miatt az ebben a részben található táblázatokban szereplő részösszegek nem feltétlenül adják ki a végösszeget.

	Tőkejegyzési kulcs 2015. január 1. óta <sup>40</sup> %	Befizetett tőke 2015. január 1. óta €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4778	268 222 025
Deutsche Bundesbank	17,9973	1 948 208 997
Eesti Pank	0,1928	20 870 614
Central Bank of Ireland	1,1607	125 645 857
Bank of Greece	2,0332	220 094 044
Banco de España	8,8409	957 028 050
Banque de France	14,1792	1 534 899 402
Banca d'Italia	12,3108	1 332 644 970
Central Bank of Cyprus	0,1513	16 378 236
Latvijas Banka	0,2821	30 537 345
Lietuvos bankas	0,4132	44 728 929
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	21 974 764
Central Bank of Malta	0,0648	7 014 605
De Nederlandsche Bank	4,0035	433 379 158
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	212 505 714
Banco de Portugal	1,7434	188 723 173
Banka Slovenije	0,3455	37 400 399
Národná banka Slovenska	0,7725	83 623 180
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	136 005 389
<b>Összesen</b>	<b>70,3915</b>	<b>7 619 884 851</b>

Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok jegyzett tőkájük 3,75%-ának befizetésével kötelesek hozzájárulni az EKB működési költségeihez. A hozzájárulásuk 2015. január 1. óta összesen 120 192 083 eurót tett ki. Az euroövezeten kívüli NKB-knak nem jár az EKB felosztható nyereségéből részesedés, ugyanakkor az EKB esetleges veszteségét sem kötelesek fedezni.

Az euroövezeten kívüli NKB-k a következő összegeket fizették be:

<sup>40</sup> Az NKB-k tőkejegyzési kulcsa legutóbb 2014. január 1-jén módosult. 2015. január 1-jével Litvánia euroövezeti csatlakozásának következtében azonban az euroövezeti NKB-k tőkejegyzési kulcsának az EKB összes tőkájén belüli teljes súlya növekedett, az övezeten kívüli NKB-ké pedig csökkent. Azóta nem történt változás.

	Tőkejegyzési kulcs 2015. január 1. óta %	Befizetett tőke 2015. január 1. óta €
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	0,8590	3 487 005
Česká národní banka	1,6075	6 525 450
Danmarks Nationalbank	1,4873	6 037 512
Hrvatska narodna banka	0,6023	2 444 963
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	5 601 129
Narodowy Bank Polski	5,1230	20 796 192
Banca Națională a României	2,6024	10 564 124
Sveriges Riksbank	2,2729	9 226 559
Bank of England	13,6743	55 509 148
<b>Összesen</b>	<b>29,6085</b>	<b>120 192 083</b>

## Mérleg alatti instrumentumok

### 16 Értékpapír-kölcsönzési programok

Az EKB saját vagyonalapja kezelésének részeként az értékpapír-kölcsönzési programhoz kapcsolódó megállapodást kötött, amelynek értelmében szakosodott intézmény bonyolítja le az EKB nevében az értékpapír-kölcsönzési ügyleteket.

Ezenkívül a Kormányzótanács döntéseinek megfelelően az EKB lehetőséget nyújt azon értékpapír-állományok kölcsönzésére, amelyeket az első, második és harmadik fedezett kötvényvásárlási program és a közszektort érintő vásárlási program (PSPP) keretében vásárolt, valamint az értékpapírpiacon program keretében vásárolt értékpapírok közül azok kihelyezésére is mód van, amelyek a PSPP-re vonatkozó szabályok szerint elfogadhatók.<sup>41</sup>

Amennyiben ezeket az értékpapír-kölcsönzési műveleteket olyan készpénzfedezet ellenében hajtjuk végre, amely az év végén nincs befektetve, mérleg alatti számlákon kerülnek kimutatásra.<sup>42</sup> Az ilyen értékpapír-kölcsönzési műveletek 2017. december 31-én fennálló értéke 13,4 milliárd € volt (2016: 10,9 milliárd €). Ebből az összegből 7,2 milliárd € (2016: 3,9 milliárd €) a monetáris politikai célú értékpapír-állomány kölcsönzéséhez kapcsolódott.

### 17 Tőzsdei határidős (futures) kamatlábügyletek

2017. december 31-én a devizaügyletekhez kapcsolódóan, év végi piaci árfolyamon elszámolt állományok a következők:

Tőzsdei határidős (futures) kamatlábügyletek devizában	2017 Kontraktus értéke €	2016 Kontraktus értéke €	Változás €
Vétel	6 518 052 197	558 770 515	5 959 281 682
Eladás	6 584 789 977	2 258 798 975	4 325 991 002

A tranzakciókra az EKB nemzetközitartalék-gazdálkodásának keretében került sor.

<sup>41</sup> A vállalati szektort érintő program keretében az EKB nem vásárol értékpapírt, így ebben a körben nem áll rendelkezésére kölcsönözhető állomány.

<sup>42</sup> Amennyiben az év végén van olyan készpénzfedezet, amely nincs befektetve, ezek az ügyletek a mérlegen belüli számlákon kerülnek kimutatásra (lásd az „Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek” című 8. pontot, továbbá az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” című 10. pontot).

## 18 Kamatswapügyletek

A kamatswapügyletek szerződött értéke 2017. december 31-én év végi piaci árfolyamon 415,9 millió eurót tett ki (2016: 378,3 millió €). A tranzakciókra az EKB nemzetközitartalék-gazdálkodásának keretében került sor.

## 19 Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek

### A nemzetközi tartalékkal való gazdálkodás

Az EKB nemzetközitartalék-gazdálkodása keretében 2017-ben devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek kötésére került sor. Az ezekből eredő, 2017. december 31-én fennálló követelés-, illetve kötelezettségállományok év végi piaci árfolyamon számolt értéke a következő:

Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek	2017 €	2016 €	Változás €
Követelés	2 731 848 697	3 123 544 615	(391 695 918)
Kötelezettség	2 719 012 506	2 855 828 167	(136 815 661)

### Likviditásbővítő műveletek

Az eurorendszer partnerkörének az USD-alapú likviditásnyújtáshoz kapcsolódóan dolláralapú követelései és kötelezettségei keletkeztek 2017-es kiegyenlítési dátummal (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” című 10. pontot).

## 20 Hitelfelvételi és hitelnyújtási műveletek igazgatása

2017-ben is az EKB felelt az EU hitelfelvételi és hitelnyújtási műveleteinek igazgatásáért a középtávú pénzügyi támogatási eszköz, az Európai Pénzügyi Stabilizációs Mechanizmus, az Európai Pénzügyi Stabilitási Eszköz, az Európai Stabilitási Mechanizmus (ESM), valamint a Görögországgal kötött hitelnyújtási megállapodás keretében. Az EKB 2017-ben az említett műveletekkel kapcsolatos pénzforgalmat, valamint az ESM engedélyezett tőkeállományának tagsági jegyzése formájában teljesített fizetési műveleteket dolgozta fel.

## 21 Fügőben levő peres eljárásokból származó függő kötelezettségek

Az EKB és egyéb EU-s intézmények ellen négy peres eljárást indítottak ciprusi hitelintézetek betéteseai, részvényesei és kötvénytulajdonosai. A panaszosok állítása

szerint a ciprusi pénzügyi segítségnyújtási program kapcsán bizonyos intézkedések az érintett hitelintézetek átszervezéséhez vezettek, ami miatt pénzügyi veszteségük keletkezett. Az EU Törvényszéke 2014-ben tizenkét hasonló ügyet ítélt teljes egészében elfogadhatatlannak. Ezen ítéletek közül nyolc ellen fellebbezést nyújtottak be az Európai Unió Bíróságához, amely 2016-ban az ügyek egy részének tekintetében megerősítette az elfogadhatatlanságot, a többi fellebbezés kapcsán pedig az EKB javára döntött. Az EKB szerepe a pénzügyi segítségnyújtási program lezáráshoz vezető folyamatban az ESM-szerződés értelmében az Európai Bizottsággal együtt nyújtott technikai tanácsadásra és a ciprusi szanálási törvénytervezetről szóló, nem kötelező érvényű vélemény kiadására korlátozódott. Ezért tehát az EKB-t a szóban forgó ügyek következtében vélhetőleg nem éri veszteség.



## Az eredménykimutatás sorait részletező pontok

### 22 Nettó kamatbevétel

#### 22.1 Nemzetközi tartalék utáni kamatbevétel

A tétel az EKB nettó devizatartaléka utáni kamatbevételnek a kamatráfordítással csökkentett értékét foglalja magában:

	2017 €	2016 €	Változás €
Folyószámlákon szerzett kamatbevétel	5 111 897	1 499 288	3 612 609
Pénzügyi betétekből származó kamatbevétel	54 839 007	18 095 835	36 743 172
Visszavásárlási (repo-) megállapodásokból származó kamatkiadás	(1 101 476)	(34 017)	(1 067 459)
Passzív visszavásárlási (repo-) ügyletekből származó kamatbevétel	37 067 062	12 745 338	24 321 724
Értékpapírból származó bevétel	389 779 270	304 958 993	84 820 277
Kamatswapügyletekből származó kamatbevétel/-ráfordítás	(109 873)	19 080	(128 953)
Határidős devizaügyletekből és devizaswapügyletekből származó kamatbevétel	48 575 683	33 157 253	15 418 430
<b>Nemzetközi tartalék utáni (nettó) kamatbevétel</b>	<b>534 161 570</b>	<b>370 441 770</b>	<b>163 719 800</b>

A nettó kamatbevétel 2017-ben mért általános növekedését elsősorban az USD-portfólión keletkezett magasabb kamatjövedelem okozta.

#### 22.2 Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel

Ez a tétel az EKB-nak a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állomány kibocsátásában levő 8%-os részesedéséhez kapcsolódó kamatjövedelmét tartalmazza (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját és „Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések” című 5.1 pontot). 2017-ben nem keletkezett kamatbevétel, mivel az irányadó refinanszírozási műveletek kamatlába egész évben 0% maradt.

#### 22.3 Az NKB-knak az átadott nemzetközi tartalék utáni követeléseire fizetett kamat

Ezen a soron azt a kamatot kell kimutatni, amelyet az euroövezetbeli NKB-k kapnak az EKB-val szembeni, nemzetközitartalék-átadásból eredő követeléseik után (lásd a „Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek” című 11.1 pontot). 2017-ben nem keletkezett kamat, ugyanis az irányadó refinanszírozási műveletek kamatlába egész évben 0% volt.

## 22.4 Egyéb kamatbevétel, egyéb kamatráfordítás

2017-ben elsősorban az EKB által monetáris politikai céllal vásárolt értékpapírokon keletkezett 1,1 milliárd eurós (2016: 1,0 milliárd €) nettó kamatbevétel tartozott ide. Ebből az összegből 0,6 milliárd € (2016: 0,4 milliárd €) az eszközvásárlási program keretében vásárolt értékpapírok nettó kamatbevételéhez, 0,4 milliárd € pedig (2016: 0,5 milliárd €) az értékpapírpiazi program keretében vásárolt értékpapírok nettó kamatbevételéhez kapcsolódik. Utóbbiból 154,5 millió € (2016: 185,3 millió €) az EKB által az értékpapírpiazi program keretében tartott görög államkötvényekhez köthető.

A tételek fennmaradó része az EKB saját vagyonalap-portfóliójának és más, kamatozó állományoknak a kamatbevételeit és -ráfordításait tartalmazza (lásd az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot).

## 23 Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség

A pénzügyi műveletekből származó realizált nettó nyereség 2017 folyamán a következőképpen alakult:

	2017 €	2016 €	Változás €
Nettó realizált árfolyamnyereség	22 249 008	159 456 244	(137 207 236)
Nettó realizált devizaárfolyam- és aranyárfolyam-nyereség	138 820 035	65 085 498	73 734 537
<b>Pénzügyi műveletekből származó nettó realizált nyereség</b>	<b>161 069 043</b>	<b>224 541 742</b>	<b>(63 472 699)</b>

A nettó realizált árfolyamnyereség az értékpapírokon, tőzsdei határidős kamatlábügyleteken és kamatswapügyleteken realizált nyereséget és veszteséget jelent. 2017-ben a nettó realizált árfolyamnyereség nagyrészt azért csökkent, mert az USD-portfólió értékpapírjain kisebb realizált árfolyamnyereség keletkezett.

A nettó realizált devizaárfolyam- és aranyárfolyam-nyereség általános növekedése elsősorban az USD-állomány egy kisebb részének eladásából származik, amiből a CNY-portfólió létrehozását finanszíroztuk<sup>43</sup> (lásd a „Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök; euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2.2 pontot).

## 24 Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése

A pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztési leírása 2017-ben a következőképpen alakult:

<sup>43</sup> Lásd az EKB 2017. június 13-i sajtóközleményét.

	2017 €	2016 €	Változás €
Értékpapírok utáni nem realizált árfolyamvesztés	(78 577 070)	(148 159 250)	69 582 180
Nem realizált devizaárfolyam-vesztés	(26 556 261)	(12 760)	(26 543 501)
<b>Értékvesztés összesen</b>	<b>(105 133 331)</b>	<b>(148 172 010)</b>	<b>43 038 679</b>

Néhány USD-portfólióban tartott értékpapír piaci értéke 2017-ben is tovább csökkent, miközben a kapcsolódó hozamok növekedtek. Ez év közben nem realizált árfolyamvesztéshez vezetett.

A nem realizált devizaárfolyam-vesztéséget főként az EKB CNY-állománya átlagos bekerülési költségének a 2017. év végi árfolyamhoz történő értékvesztése okozta, amit a renminbinek a megvásárlását követő időszakban az euróval szembeni leértékelődése váltott ki.

## 25 Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás

	2017 €	2016 €	Változás €
Díjakból, jutalékokból eredő bevétel	452 095 734	382 191 051	69 904 683
Díjakhoz, jutalékokhoz kapcsolódó ráfordítás	(12 025 845)	(10 868 282)	(1 157 563)
<b>Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel</b>	<b>440 069 889</b>	<b>371 322 769</b>	<b>68 747 120</b>

Az ezen a soron szereplő bevételek 2017-ben jórészt a felügyeleti díjból és az EU-s prudenciális követelményekhez kapcsolódó banki szabályozásnak (például az EKB felügyeleti határozatainak) a be nem tartásából eredő, felügyelt szervezetekre kirótt adminisztratív bírságokból származtak. A kiadásokat főként a letéti díjak és a jegybankképes, eszközfedezetű értékpapírok vételét 2017 márciusának végéig – az eurorendszer egyértelmű megbízásából és nevében – lebonyolító külső alapkezelőknek fizetett díjak tették ki.<sup>44</sup>

### *A felügyeleti feladatokhoz kapcsolódó bevételek és kiadások*

2014 novemberében az EKB az SSM-rendelet 33. cikkének értelmében megkezdte a bankfelügyeleti feladatok ellátását.<sup>45</sup> A felügyeleti feladatok elvégzése során felmerült kiadások fedezésére az EKB éves díjat szab ki a felügyelt szervezetekre. Az EKB 2017 áprilisában bejelentette, hogy 2017-ben az éves felügyeleti díj összege 425,0 millió € lesz.<sup>46</sup> Ez a 2017-es évre az éves ráfordítások 464,7 millió euróra becsült összegének (i) a 2016-ban kiszabott felügyeleti díjak 41,1 millió eurós szufficitjével; és (ii) a felügyelt szervezetek számában vagy státuszában történő

<sup>44</sup> Lásd az EKB 2016. december 15-i sajtóközleményét.

<sup>45</sup> A Tanács 1024/2013/EU rendelete (2013. október 15.) az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról (HL L 287., 2013.10.29., 63. o.).

<sup>46</sup> Ez az összeg 2017 októberében került kiszámlázásra 2017. november 30-i esedékességgel.

változásoknak megfelelően visszatérített összeggel (1,4 millió €) kiigazított eredménye.<sup>47</sup>

Az EKB bankfelügyeleti feladatokra fordított tényleges kiadásai alapján a felügyeleti díjból származó jövedelem 2017-ben 436,7 millió euro volt. 2017-ben a kiadások becsült (464,7 millió €) és tényleges összege (436,7 millió €) közötti nettó 27,9 millió eurós többlet a „Passzív időbeli elhatárolások” sorban található (lásd az azonos című 12.2 pontot). Ez csökkenti a 2018-ban kivetendő felügyeleti díjak összegét.

Az EKB-nak továbbá jogában áll adminisztratív bírságot kivetni azokra a felügyelt szervezetekre, amelyek nem tesznek eleget az EU-s prudenciális követelményekhez kapcsolódó banki szabályozásnak (például az EKB felügyeleti határozatainak).<sup>48</sup> Az ebből keletkezett bevételt az éves felügyeleti díj kiszámításakor nem vesszük figyelembe. Ehelyett bevételként jelenik meg az EKB eredménykimutatásában, és az EKB nyereségfelosztási rendszerének részeként felosztásra kerül az euroövezetbeli NKB-k között. 2017-ben az EKB által a felügyelt szervezetekre kirótt bírságok összege 15,3 millió eurót tett ki.

Így az EKB felügyeleti feladatokhoz kapcsolódó 2017-es bevétele a következőképpen alakult:<sup>49</sup>

	2017 €	2016 €	Változás €
Felügyeleti díj	436 746 219	382 151 355	54 594 864
<i>ebből:</i>			
<i>Jelentős szervezetekhez vagy jelentős csoportokhoz kapcsolódó díj</i>	397 493 784	338 418 328	59 075 456
<i>Kevésbé jelentős szervezetekhez vagy kevésbé jelentős csoportokhoz kapcsolódó díj</i>	39 252 435	43 733 027	(4 480 592)
Kiszabott adminisztratív bírság	15 300 000	0	15 300 000
<b>Bankfelügyeleti feladatokból származó összes bevétel</b>	<b>452 046 219</b>	<b>382 151 355</b>	<b>69 894 864</b>

A bankfelügyelettel kapcsolatos ráfordítások a jelentős szervezetek közvetlen felügyeletéből, a kevésbé jelentős szervezetek felügyeletének felvigyázásából, a horizontális feladatok ellátásából és a speciális szolgáltatásokból erednek. Ugyancsak itt vannak elszámolva azok a ráfordítások, amelyek az EKB felügyeleti feladatainak ellátását kiszolgáló szakterületek – például létesítménygazdálkodás, emberierőforrás-gazdálkodás, adminisztratív szolgálatok, költségvetés és kontrolling, számviteli, jogi, belső ellenőrzési, statisztikai és informatikai szolgálatok – tevékenysége során merülnek fel.

<sup>47</sup> Az EKB felügyeleti díjakról szóló 1163/2014/EU (2014. október 22.) rendelete (EKB/2014/41) (HL L 311., 2014.10.31., 23. o.) 7. cikkének értelmében az egyéni felügyeleti díj módosul amennyiben (i) a felügyelt szervezet vagy csoport nem a teljes díjperiódus ideje alatt áll felügyelet alatt, vagy (ii) a felügyelt szervezet vagy csoport státusza jelentősről kevésbé jelentősre változik, vagy fordítva. Az így kapott, illetve visszatérített összegeket figyelembe veszik a következő években kiszabandó teljes éves felügyeleti díj kiszámításakor.

<sup>48</sup> Az EKB által kivetett adminisztratív bírságokról további információk az [EKB bankfelügyeleti honlapján](#) találhatóak.

<sup>49</sup> A táblázatban egész euróra kerekített részösszegek szerepelnek, így a kerekítés miatt az ebben a részben található táblázatokban szereplő részösszegek nem feltétlenül adják ki a végösszeget.

Ezenkívül egy 11,2 millió eurós, az EKB által egy felügyelt szervezetre kivetett adminisztratív bírság beszedését bizonytalanságok övezték, ugyanis a szervezet működési engedélyét időközben visszavonták, és jelenleg felszámolás alatt áll. Az óvatosság elvének megfelelően az év végén a követelés teljes összegének megfelelő tartalékot képeztünk (lásd az „Egyéb ráfordítások” című 31. pontot). A kapcsolódó kiadást az éves felügyeleti díj kiszámításakor nem vesszük figyelembe, az EKB eredménykimutatásában azonban megjelenik, és csökkenti nettó eredményét.

Az EKB felügyeleti feladataihoz kapcsolódó tényleges ráfordítások 2017-es teljes összege a következő tételeket tartalmazza:

	2017 €	2016 €	Változás €
Bérek és juttatások	215 017 183	180 655 666	34 361 517
Irodaépület bérleti és karbantartási díja	52 959 161	58 103 644	(5 144 483)
Egyéb működési kiadások	168 769 875	143 392 045	25 377 830
<b>A felügyeleti díj szempontjából releváns bankfelügyeleti feladatokhoz kapcsolódó kiadás</b>	<b>436 746 219</b>	<b>382 151 355</b>	<b>54 594 864</b>
Kétséges adminisztratív bírságra képezett tartalék	11 200 000	0	11 200 000
<b>Bankfelügyeleti feladatokhoz kapcsolódó kiadás összesen</b>	<b>447 946 219</b>	<b>382 151 355</b>	<b>65 794 864</b>

Az EKB bankfelügyeletében dolgozó munkavállalók teljes létszámának növekedése és a külső tanácsadói költségek – elsősorban a belső modellek célzott felülvizsgálatával (TRIM) kapcsolatos – megugrása hozzájárult a bankfelügyeleti kiadások emelkedéséhez 2016 és 2017 között.

## 26 Részvényekből és részesedésekből származó bevétel

Ezen a soron a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS) tartott EKB-részvénycsomag osztaléka (lásd az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot) van kimutatva.

## 27 Egyéb bevétel

2017-ben a különféle egyéb forrásokból származó bevétel elsősorban az euroövezeti NKB-eknek azon felhalmozódott befizetéseiből származott, amelyekkel az EKB-nak az eurorendszerbeli közös beruházásokkal kapcsolatos költségeihez járultak hozzá.

## 28 Személyi jellegű költségek

Az EKB 2017-es magasabb átlagos munkavállalói létszáma és az EKB által 2017-ben bevezetett CTS-rendszerből eredő, végkielégítésekhez kapcsolódó kiadások (lásd a „Vegyes tétel” című 12.3 pontot) általánosságban növelik a személyi jellegű költségeket.

Ezen a soron szerepel a bérek, juttatások, a munkavállalói biztosítások és egyéb vegyes költségelemek 366,0 millió eurós összege (2016: 349,5 millió €). A tétel tartalmaz még egy 169,2 millió eurós összeget is (2016: 117,0 millió €), amelyet az EKB volt munkavállalóinak fizetett juttatásokkal, egyéb hosszú távú juttatásokkal és végkielégítésekkel kapcsolatban jelenítettünk meg (lásd a „Vegyes tétel” című 12.3 pontot).

A bérek és egyéb juttatások lényegében az Európai Unió javadalmazási rendszerén alapulnak, és ahhoz hasonlíthatók.

Az Igazgatóság és a Felügyeleti Testület EKB által alkalmazott tagjai alapfizetést kapnak, míg az EKB által alkalmazott, részmunkaidőben dolgozó felügyeleti testületi tagok kiegészítő javadalmazásban részesülhetnek a látogatott ülések száma alapján. Az Igazgatóság tagjai és az EKB alkalmazásában álló, teljes munkaidőben dolgozó felügyeleti testületi tagok lakhatási és reprezentációs pótlékot is kapnak. Az elnökek lakhatási pótlék helyett az EKB tulajdonában levő rezidenciát bocsátják a rendelkezésére. Az Európai Központi Bank személyzeti szabályzatára figyelemmel mindkét testület tagjai – egyéni körülményeik függvényében – jogosultak lehetnek háztartási, családi és oktatási támogatásra is. A fizetést az Európai Uniónak fizetendő adó mellett nyugdíj-, egészségügyi és balesetbiztosítási járulék terheli. Az említett támogatásokat azonban nem terheli adó és nyugdíjjárulék.

2017-ben az Igazgatóság és a Felügyeleti Testület EKB által alkalmazott (vagyis a nemzeti felügyeletek képviselői melletti) tagjainak kiutalt alapfizetések a következők:<sup>50</sup>

	2017 €	2016 <sup>51</sup> €
Mario Draghi (elnök)	396 900	389 760
Vitor Constâncio (alelnök)	340 200	334 080
Peter Praet (igazgatósági tag)	283 488	278 388
Benoît Cœuré (igazgatósági tag)	283 488	278 388
Yves Mersch (igazgatósági tag)	283 488	278 388
Sabine Lautenschläger (igazgatósági tag)	283 488	278 388
<b>Igazgatóság összesen</b>	<b>1 871 052</b>	<b>1 837 392</b>
<b>A Felügyeleti Testület (EKB által alkalmazott tagjai) összesen</b> <sup>52</sup>	<b>793 817</b>	<b>632 060</b>
<i>ebből:</i>		
<i>Danièle Nouy (a Felügyeleti Testület elnöke)</i>	283 488	278 388
<b>Összesen</b>	<b>2 664 869</b>	<b>2 469 452</b>

A Felügyeleti Testület részdíjben foglalkoztatott tagjainak szintén járt kiegészítő javadalmazás, amely 2017-ben 96 470 eurót tett ki (2016: 343 341 €).

<sup>50</sup> Bruttó összegek, tehát az Európai Uniónak fizetendő adó levonását megelőzően.

<sup>51</sup> Az elnök és az alelnök tavaly közzétett fizetése tartalmazta az éves általános fizetésemelkedést (GSA). A két testületben dolgozó egyéb tagok esetében – így a Felügyeleti Testület elnöke esetében is – a GSA-t 2017-ben visszamenőlegesen alkalmaztuk.

<sup>52</sup> Sabine Lautenschlägernek, a Felügyeleti Testület alelnökének a fizetése nem itt, hanem az Igazgatóság többi tagjának fizetése között szerepel.

A két testület tagjainak biztosított összes juttatás, valamint az EKB által a nevükben egészségügyi és balesetbiztosítási rendszerekbe fizetett hozzájárulás összege 852 998 € volt (2016: 807 475 €). A 2016-hoz összeghez képest mért növekedés jórészt annak tudható be, hogy a Felügyeleti Testület 2017 februárjában egy új taggal bővült.

A testületek korábbi tagjainak vagy hozzátartozóiknak kifizetett nyugdíj – például a volt munkavállalóknak fizetett juttatások –, valamint a hozzájuk kapcsolódó egészségügyi és balesetbiztosítási befizetés értéke 857 476 eurót tett ki (2016: 834 668 €).<sup>53</sup>

2017 végén az EKB-val szerződéses viszonyban álló munkavállalók teljes munkaidős állománya 3384 fő volt,<sup>54</sup> köztük 330 vezető. 2017-ben a dolgozói állomány a következőképpen változott:

	2017	2016
Teljes munkavállalói létszám az előző év végén	3 171	2 871
Új belépő	726	725
Távozó	(443)	(380)
Részmunkaidős rend változása miatti nettó emelkedés/(csökkenés)	(70)	(45)
<b>Teljes munkavállalói létszám december 31-én</b>	<b>3 384</b>	<b>3 171</b>
<i>ebből:</i>		
<i>Távozók a december 31-i állapot szerint</i>	113	80
<b>Átlagos munkavállalói létszám</b>	<b>3 254</b>	<b>3 007</b>

## 29 Igazgatási ráfordítások

Ez a 463,2 millió eurós tétel (2016: 414,2 millió €) minden olyan egyéb folyó ráfordítást tartalmaz, amelyek az EKB épületeinek bérleti díjához és karbantartásához, az informatikához, a nem aktivált eszközökhöz és berendezésekhez, a szakértői díjakhoz, az egyéb szolgáltatásokhoz és felszerelésekhez, valamint olyan személyzeti jellegű ráfordításokhoz kapcsolódnak, mint a munkaerő-felvételi, lakhelyváltoztatási és képzési kiadások.

## 30 Bankjegy-előállítási szolgáltatások

Ez a tétel túlnyomórészt azt a nemzetközi szállítási költséget tartalmazza, amely az új eurobankjegyeknek a pénzjegynyomdákban a nemzeti központi bankokba irányuló,

<sup>53</sup> Az Igazgatóság jelenlegi tagjainak és a Felügyeleti Testület tagjainak nyugdíjazási rendszerével kapcsolatban az eredménykimutatásban megjelenített nettó összeget lásd a „Vegyes tétel” című 12.3 pontban.

<sup>54</sup> Az adat nem tartalmazza a fizetés nélküli szabadságon levőket. Magában foglalja viszont a végleges, a határozott időre vagy rövid időtartamra szóló szerződéssel alkalmazottakat, valamint az EKB frissdiplomás-programjának résztvevőit. Beleértendő továbbá a gyermekgondozási szabadságon és a tartósan betegállományban levő munkavállalók is.

valamint az NKB-k között a többletkészletből megoldott, hiánypótlást célzó kiszállításból származik. Ezeket a költségeket az EKB állja központilag.

## 31 Egyéb ráfordítások

2017-ben ez a tétel azzal az adminisztratív bírsággal kapcsolatos összeget tartalmazott, amelyet az EKB egy olyan felügyelt szervezetre szabott ki, amelynél a behajtást bizonytalannak ítéltük meg (lásd a „Díjából, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás” című 25. pontot).





Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Mergenthalerallee 3-5  
65760 Eschborn/Frankfurt/M.  
Postfach 53 23  
65728 Eschborn/Frankfurt/M.

Claus-Peter Wagner  
Managing Partner Financial Services  
Telefon +49 6196 996 26512  
Telefax +49 181 3943 26512  
claus-peter.wagner@de.ey.com  
www.de.ey.com

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

14 February 2018

## Independent auditor's report

### *Opinion*

We have audited the financial statements of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2017, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

In our opinion, the accompanying financial statements of the European Central Bank give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2017 and of the results of its operations for the year then ended, in accordance with the principles established by the Governing Council, which are laid down in Decision (EU) 2016/2247 of the ECB of 3 November 2016 on the annual accounts of the ECB (ECB/2016/35), as amended.

### *Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the European Central Bank in accordance with the German ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements, which are consistent with the International Ethics Standards Board for Accountants' Code of Ethics for Professional Accountants (IESBA Code) and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### *Responsibilities of the European Central Bank's Executive Board and Those Charged with Governance for the Financial Statements*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with the principles established by the Governing Council, which are laid down in Decision (EU) 2016/2247 of the ECB of 3 November 2016 on the annual accounts of the ECB (ECB/2016/35), as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Board is responsible for using the going concern basis of accounting in accordance with Article 4 of the applicable Decision (ECB/2016/35), as amended.

Those charged with governance are responsible for overseeing the European Central Bank's financial reporting process.

### *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the entity's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide those charged with governance with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer



Victor Veger  
Certified Public Accountant

*Az alábbi oldalon az EKB a külső könyvvizsgálói jelentés nem hivatalos fordítását közli. Eltérés esetén az EY aláírásával ellátott angol nyelvű változat a mérvadó.*

Az Európai Központi Bank  
Kormányzótanácsának elnöke  
Frankfurt am Main

2018. február 14.

## Független könyvvizsgálói jelentés

### *Vélemény*

Elvégeztük az Európai Központi Bank mellékelt pénzügyi kimutatásainak könyvvizsgálatát. A pénzügyi kimutatások a 2017. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből, az említett napon záruló évre vonatkozó eredménykimutatásból, a lényeges számviteli irányelvek összefoglalójából, valamint egyéb magyarázó pontokból állnak.

Véleményünk szerint az Európai Központi Bank mellékelt pénzügyi kimutatásai megbízható és valós képet nyújtanak az Európai Központi Bank 2017. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről és az említett napon záruló év során folytatott tevékenységének eredményeiről, összhangban a Kormányzótanács által megfogalmazott irányelvekkel, amelyek az EKB éves beszámolójáról szóló, 2016. november 3-i (EU) 2016/2247 módosított EKB-határozatban (EKB/2016/35) vannak lefektetve.

### *A vélemény alapja*

A könyvvizsgálatot a nemzetközi könyvvizsgálati standardokkal (ISA) összhangban végeztük el. Az említett standardokban előírt feladatainkról további részletek találhatóak jelentésünk pénzügyi kimutatások könyvvizsgálatához kapcsolódó könyvvizsgálói feladatokról szóló részében. A pénzügyi kimutatások ellenőrzésére vonatkozó német etikai követelményeknek megfelelően – amelyek összhangban vannak a Nemzetközi Számviteli Etikai Standard Testület (IESBA) által a számviteli szakembereknek kiadott IESBA etikai kódexszel – függetlenek vagyunk az Európai Központi Banktól, és az említett követelményeknek megfelelően teljesítettük egyéb etikai feladatainkat. Úgy véljük, hogy az általunk megszerzett könyvvizsgálati adatok elegendő és megfelelő alapot adnak véleményünkhez.

### *Az Európai Központi Bank Igazgatósága és a pénzügyi kimutatásokkal kapcsolatos irányítással megbízott személyek feladatai*

Az Igazgatóság felelős a pénzügyi kimutatások elkészítéséért és valóságghú prezentálásáért, összhangban a Kormányzótanács által az Európai Központi Bank éves beszámolójáról elfogadott, 2016. november 3-i (EU) 2016/2247 módosított EKB-határozat (EKB/2016/35) irányelveivel, valamint az általa szükségesnek tekintett olyan belső kontrollrendszerért, amely lehetővé teszi, hogy az elkészített pénzügyi kimutatások mentesek legyenek a valóságtól eltérő lényeges állításoktól, akár csalás, akár tévedés miatt fordulnak elő ezek.

A pénzügyi kimutatások elkészítése során az Igazgatóság felelős azért, hogy a vonatkozó határozat (EKB/2016/35) 4. cikke értelmében a vállalkozás folyamatossága számviteli elvét alkalmazzák.

Az Európai Központi Bank pénzügyi beszámolási folyamatának felvigyázása az irányítással megbízott személyek feladata.

### *A könyvvizsgálónak a pénzügyi kimutatások könyvvizsgálatához kapcsolódó feladatai*

Célunk kellő bizonyosságot szerezni arról, hogy a pénzügyi kimutatások egésze nem tartalmaz akár csalásból, akár tévedésből eredő lényeges hibás állítást, valamint hogy kiadjuk a véleményünket tartalmazó könyvvizsgálói jelentést. A kellő bizonyosság magas szintet jelent, ugyanakkor nem garantálja, hogy az ISA-val összhangban elvégzett könyvvizsgálat minden esetben feltárja az esetleges lényeges hibás állítást. Hibás állítások származhatnak csalásból vagy tévedésből, és abban az esetben tekintendők lényegesnek, ha ésszerű megfontolások alapján önmagukban vagy összesítve várhatóan befolyásolják a felhasználóknak a szóban forgó pénzügyi kimutatásokon alapuló gazdasági döntéseit.

A nemzetközi könyvvizsgálati standardokkal összhangban végzett könyvvizsgálat részeként végig szakmai megítélésünk szerint járunk el, és a szakmai szkepticizmus talaján állunk. Ezenkívül:

- Megállapítjuk és megvizsgáljuk annak a kockázatát, hogy akár csalás, akár tévedés miatt a pénzügyi kimutatásokban lényeges hibás állítás keletkezik; az említett kockázatokra választ nyújtó könyvvizsgálati eljárásokat dolgozunk ki és vizsgálunk végig; és a véleményünk megalapozásához elégséges és megfelelő könyvvizsgálati adatokat gyűjtünk. A csalásból származó lényeges hibás állítás fel nem fedésének nagyobb a kockázata, mint a tévedésből eredőé, mivel a csalás esetében összejátszás, hamisítás, szándékos kihagyás, megtévesztő közlés vagy a belső ellenőrzés felülbírálatja is szerepet játszhat.
- A könyvvizsgálat szempontjából releváns belső kontrollrendszert azzal a céllal tanulmányozzuk, hogy az adott körülményeknek megfelelő könyvvizsgálati eljárást alakítsunk ki, nem célunk ugyanakkor a gazdálkodó egység belső ellenőrzésének eredményességét véleméyezni.
- Értékeljük az alkalmazott számviteli irányelvek helyességét, valamint a számviteli becslések és a hozzájuk kapcsolódó vezetőségi közlések ésszerűségét.
- Következtetéseket vonunk le arról, hogy a vezetőség helyesen alkalmazza-e a tevékenység folytonosságának elvét, valamint a megszerzett könyvvizsgálati adatok alapján arról, hogy fennáll-e jelentős bizonytalanság olyan eseményekkel vagy feltételekkel kapcsolatban, amelyek alapján lényeges mértékben kétségbe vonható, hogy a gazdálkodó egység képes-e fenntartani működésének folytonosságát. Ha arra a következtetésre jutunk, hogy jelentős bizonytalanság áll fenn, akkor kötelességünk könyvvizsgálói jelentésünkben felhívni a figyelmet a pénzügyi kimutatásokban található erre vonatkozó közlésekre, vagy ha a kérdéses közlések nem megfelelőek, kötelességünk módosítani véleményünkön. Következtetéseink a könyvvizsgálói jelentésünk keltéig megszerzett könyvvizsgálati adatokon alapulnak.
- Értékeljük a pénzügyi kimutatások, így a nyilvánosságra hozott információk általános bemutatását, szerkezetét és tartalmát, valamint azt, hogy a pénzügyi kimutatások a mögöttes ügyleteket és eseményeket a valóságnak megfelelően mutatják-e be.

Kommunikálunk az irányítással megbízott személyekkel többek között olyan ügyekben, mint a könyvvizsgálat tervezett hatóköre, időzítése és jelentős megállapításai, így a belső kontrollrendszerben talált bármilyen jelentős hiányosság.

Nyilatkozunk az irányítással megbízott személyeknek arról, hogy megfelelünk a függetlenségre vonatkozó releváns etikai követelményeknek, és kommunikáljuk feljük mindazon kapcsolatokat és egyéb kérdéseket, amelyekről ésszerűen feltételezhető, hogy befolyásolják a függetlenségünket, valamint adott esetben a kapcsolódó biztosítékokat.

Tisztelettel:

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

Victor Veger  
Certified Public Accountant

# Kiegészítő melléklet a nyereség, illetve veszteség felosztásáról

A melléklet nem része az EKB 2017. évi pénzügyi kimutatásainak.

A KBER alapokmányának 33. cikke értelmében az EKB nettó nyereségét a következő sorrendben kell átutalni:

- (a) a Kormányzótanács által meghatározott, a nettó nyereség 20%-át meg nem haladó összeget az általános tartalékalapba kell átutalni, legfeljebb a tőke 100%-ának mértékéig;
- (b) a fennmaradó nettó nyereséget az EKB részvényesei között befizetett részesedésük arányában kell felosztani.<sup>55</sup>

Amennyiben az EKB veszteséget könyvel el, a hiány jóváírható az általános tartalékalapja, illetve szükség esetén és kormányzótanácsi döntés után az adott pénzügyi év monetáris jövedelme terhére. Utóbbi az NKB-k között a KBER alapokmányának 32.5 cikke szerint felosztott összegek arányában és mértékéig történhet.<sup>56</sup>

Az EKB a 2017-es évet 1274,7 millió € nettó nyereséggel zárta. A Kormányzótanács határozata nyomán 2018. január 31-én év közbeni nyereségrészesedésként 987,7 millió eurót fizettek ki az euroövezeti NKB-k részére. A Kormányzótanács továbbá arról is határozott, hogy a fennmaradó 287,0 millió eurós nyereséget is felosztja az euroövezeti NKB-k között.

	2017 €	2016 €
Tárgyévi nyereség	1 274 744 282	1 193 108 250
Év közbeni nyereségfelosztás	(987 730 460)	(966 234 559)
Tárgyévi nyereség az év közbeni nyereségrészesedés kifizetése után	287 013 822	226 873 691
A fennmaradó nyereség felosztása	(287 013 822)	(226 873 691)
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>55</sup> Az euroövezeten kívüli NKB-knak nem jár az EKB felosztható nyereségéből részesedés, ugyanakkor az EKB esetleges veszteségét sem kötelesek fedezni.

<sup>56</sup> A KBER alapokmányának 32.5 cikke előírja, hogy az NKB-k összesített monetáris bevételét az EKB tőkájébe befizetett részesedésük arányában kell közöttük felosztani.

## Rövidítések

ABSPP	eszközfedezetű értékpapír-vásárlási program
APP	eszközvásárlási program
BIS	Nemzetközi Fizetések Bankja
CBPP	fedezett kötvényvásárlási program
CNY	kínai renminbi
CTS	pályamódosítási támogatási program
CSPP	vállalati szektort érintő vásárlási program
EBA	Euro Bankszövetség
EKB	Európai Központi Bank
ES	várható veszteség
ESM	Európai Stabilitási Mechanizmus
EU	Európai Unió
GSA	általános fizetésemelkedés
IMF	Nemzetközi Valutaalap
IT	informatika
KBER	Központi Bankok Európai Rendszere
NKB	nemzeti központi bank
ORC	Működési Kockázati Bizottság
ORM	működésikockázat-kezelés
PSPP	közszektort érintő vásárlási program
RMC	Kockázatkezelési Bizottság
SDR	különleges lehívási jog
SMP	értékpapírpiaci program
SSM	egységes felügyeleti mechanizmus
TARGET2	transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszer
TRIM	belső modellek célzott felülvizsgálata
VaR	kockázatotott érték

### © Európai Központi Bank, 2017

Postacím 60640 Frankfurt am Main, Németország  
Telefonszám +49 69 1344 0  
Honlap [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

Minden jog fenntartva. A kiadvány sokszorosítása oktatási és nem kereskedelmi célból, a forrás feltüntetésével engedélyezett.

ISSN 2443-485X (pdf)  
ISBN 978-92-899-3100-7 (pdf)  
DOI 10.2866/56704 (pdf)  
EU-katalógusszám QB-BS-18-001-HU-N (pdf)